

# ACEF/1516/18757 — Guião para a auto-avaliação

---

## Caracterização do ciclo de estudos.

**A1. Instituição de ensino superior / Entidade instituidora:**

*Universidade Nova De Lisboa*

**A1.a. Outras Instituições de ensino superior / Entidades instituidoras:**

**A2. Unidade(s) orgânica(s) (faculdade, escola, instituto, etc.):**

*Faculdade De Ciências Sociais E Humanas (UNL)*

**A3. Ciclo de estudos:**

*Edição de Texto*

**A3. Study programme:**

*Editing and Publishing*

**A4. Grau:**

*Mestre*

**A5. Publicação do plano de estudos em Diário da República (n.º e data):**

*Aviso n.º 10643/2014 - DR, 2.ª série, n.º 183 de 23 de setembro de 2014*

**A6. Área científica predominante do ciclo de estudos:**

*Estudos Literários*

**A6. Main scientific area of the study programme:**

*Literary Studies*

**A7.1. Classificação da área principal do ciclo de estudos (3 dígitos), de acordo com a Portaria n.º 256/2005, de 16 de Março (CNAEF):**

*223*

**A7.2. Classificação da área secundária do ciclo de estudos (3 dígitos), de acordo com a Portaria n.º 256/2005, de 16 de Março (CNAEF), se aplicável:**

*213*

**A7.3. Classificação de outra área secundária do ciclo de estudos (3 dígitos), de acordo com a Portaria n.º 256/2005, de 16 de Março (CNAEF), se aplicável:**

*<sem resposta>*

**A8. Número de créditos ECTS necessário à obtenção do grau:**

*93*

**A9. Duração do ciclo de estudos (art.º 3 DL-74/2006, de 26 de Março):**

*3 Semestres*

**A9. Duration of the study programme (art.º 3 DL-74/2006, March 26th):**

*3 semesters*

**A10. Número de vagas proposto:**

*25*

### **A11. Condições específicas de ingresso:**

*As condições de acesso e ingresso no ciclo de estudos reflectem as condições estabelecidas na legislação nacional, nomeadamente:*

- a) Possuir o grau de licenciado, ou equivalente legal;*
- b) Titulares de um grau académico estrangeiro que seja reconhecido pelo Conselho Científico (CC) da FCSH;*
- c) Ser detentor de um currículo académico, científico ou profissional, reconhecido pelo CC da FCSH.*

*Os candidatos são seleccionados e seriados tendo em conta a classificação de licenciatura, o currículo académico e científico e a experiência profissional. Poderá ser realizada entrevista, designadamente nos casos em que se pretenda esclarecer aspectos relativos à candidatura.*

### **A11. Specific entry requirements:**

*The entry requirements consider the conditions laid down in national legislation, namely:*

- a) Possess a Bachelor's degree, or equivalent;*
- b) Hold a foreign academic degree that is recognized by the Scientific Council (SC) of FCSH;*
- c) Hold an academic, scientific or professional curriculum recognized by the SC. Applicants are selected taking into account the classification of degree, the academic and scientific curriculum and professional curriculum.*

*An interview may be conducted to deepen the application.*

## **A12. Ramos, opções, perfis...**

### **Pergunta A12**

---

**A12. Percursos alternativos como ramos, opções, perfis, maior/menor, ou outras formas de organização de percursos alternativos em que o ciclo de estudos se estrutura (se aplicável):**

*Não*

### **A12.1. Ramos, variantes, áreas de especialização do mestrado ou especialidades do doutoramento (se aplicável)**

---

**A12.1. Ramos, opções, perfis, maior/menor, ou outras formas de organização de percursos alternativos em que o ciclo de estudos se estrutura (se aplicável) / Branches, options, profiles, major/minor, or other forms of organisation of alternative paths compatible with the structure of the study programme (if applicable)**

**Opções/Ramos/... (se aplicável):**

**Options/Branches/... (if applicable):**

*<sem resposta>*

## **A13. Estrutura curricular**

### **Mapa I - n.a.**

---

**A13.1. Ciclo de Estudos:**

*Edição de Texto*

**A13.1. Study programme:**

*Editing and Publishing*

**A13.2. Grau:**

*Mestre*

**A13.3. Ramo, variante, área de especialização do mestrado ou especialidade do doutoramento (se aplicável):**

*n.a.*

**A13.3. Branch, option, specialization area of the master or speciality of the PhD (if applicable):***n.a.***A13.4. Áreas científicas e créditos que devem ser reunidos para a obtenção do grau / Scientific areas and credits that must be obtained before a degree is awarded**

Área Científica / Scientific Area	Sigla / Acronym	ECTS Obrigatórios / Mandatory ECTS	ECTS Mínimos Optativos / Minimum Optional ECTS*
Estudos Literários	MIEL	0	33
Estudos Literários ou Estudos de Cultura ou Informática ou Ciências da Linguagem ou Comunicação, Cultura e Artes	MIEL ou MIEC ou MIINF ou MILI ou MICCA	0	50
Opção Livre em qualquer área científica (3 Items)	-	0 <b>0</b>	10 <b>93</b>

**A14. Plano de estudos****Mapa II - n.a. - 1º ano - 1º e 2º semestre****A14.1. Ciclo de Estudos:***Edição de Texto***A14.1. Study programme:***Editing and Publishing***A14.2. Grau:***Mestre***A14.3. Ramo, variante, área de especialização do mestrado ou especialidade do doutoramento (se aplicável):***n.a.***A14.3. Branch, option, specialization area of the master or speciality of the PhD (if applicable):***n.a.***A14.4. Ano/semestre/trimestre curricular:***1º ano - 1º e 2º semestre***A14.4. Curricular year/semester/trimester:***1st year - 1st and 2nd semester***A14.5. Plano de estudos / Study plan**

Unidades Curriculares / Curricular Units	Área Científica / Scientific Area (1)	Duração / Duration (2)	Horas Trabalho / Working Hours (3)	Horas Contacto / Contact Hours (4)	ECTS	Observações / Observations (5)
História do Livro/History of the Book	MIEC	Semestral/Semester	280	S: 48; O: 16	10	Optativa A. Os alunos fazem, no mínimo, 50 créditos no conjunto destas unidades letivas.
Técnicas de Edição/Editing and Publishing Techniques	MIEC	Semestral/Semester	280	S: 48; O: 16	10	Optativa A. Os alunos fazem, no mínimo, 50 créditos no conjunto destas unidades letivas.
Teoria da Edição/Publishing Theory	MIEC	Semestral/Semester	280	S: 48; O: 16	10	Optativa A. Os alunos fazem, no mínimo, 50 créditos no conjunto destas unidades letivas. Optativa A. Os alunos

Crítica Textual/Textual Criticism	MIEL	Semestral/Semester	280	S: 48; O: 16	10	fazem, no mínimo, 50 créditos no conjunto destas unidades letivas.
Poéticas Contemporâneas/Contemporary Poetics	MIEL	Semestral/Semester	280	S: 48; O: 16	10	Optativa A. Os alunos fazem, no mínimo, 50 créditos no conjunto destas unidades letivas.
Edição Electrónica/Electronic Publishing	MIINF	Semestral/Semester	140	S: 48; O: 16	5	Optativa A. Os alunos fazem, no mínimo, 50 créditos no conjunto destas unidades letivas.
Informática para a Edição/Information Technology for Publishing	MIINF	Semestral/Semester	140	S: 48; O: 16	5	Optativa A. Os alunos fazem, no mínimo, 50 créditos no conjunto destas unidades letivas.
Tópicos de Teoria da Literatura/Themes from Theory of Literature	MIEL	Semestral/Semester	280	S: 48; O: 16	10	Optativa A. Os alunos fazem, no mínimo, 50 créditos no conjunto destas unidades letivas.
Atelier de E-Textualidade/E-Textuality Workshop	MICCA	Semestral/Semester	280	S: 48; O: 16	10	Optativa A. Os alunos fazem, no mínimo, 50 créditos no conjunto destas unidades letivas.
Teorias e Práticas de Escrita e de Revisão de Texto/Theories and Practices of Writing and Proofreading	MILI	Semestral/Semester	280	S: 48; O: 16	10	Optativa A. Os alunos fazem, no mínimo, 50 créditos no conjunto destas unidades letivas.
Opção Livre (11 Items)	-	Semestral/Semester	280	-	10	Optativa.

## Mapa II - n.a. - 2º ano - 3º semestre

### A14.1. Ciclo de Estudos:

*Edição de Texto*

### A14.1. Study programme:

*Editing and Publishing*

### A14.2. Grau:

*Mestre*

### A14.3. Ramo, variante, área de especialização do mestrado ou especialidade do doutoramento (se aplicável):

*n.a.*

### A14.3. Branch, option, specialization area of the master or speciality of the PhD (if applicable):

*n.a.*

### A14.4. Ano/semestre/trimestre curricular:

*2º ano - 3º semestre*

### A14.4. Curricular year/semester/trimester:

*2nd year - 3rd semester*

### A14.5. Plano de estudos / Study plan

Unidades Curriculares / Curricular Units	Área Científica / Scientific Area (1)	Duração / Duration (2)	Horas Trabalho / Working Hours (3)	Horas Contacto / Contact Hours (4)	ECTS	Observações / Observations (5)
Dissertação em Edição de Texto/Dissertation in Editing and Publishing	MIEL	Semestral/Semester	924	OT: 16	33	Optativa B. Os alunos devem optar por uma das modalidades oferecidas.

Estágio com Relatório em Edição de Texto/Internship with Report in Editing and Publishing	MIEL	Semestral/Semester 924	E: 400; OT: 16	33	Optativa B. Os alunos devem optar por uma das modalidades oferecidas.
Trabalho de Projecto em Edição de Texto/Project Work in Editing and Publishing	MIEL	Semestral/Semester 924	OT: 16	33	Optativa B. Os alunos devem optar por uma das modalidades oferecidas.

(3 Items)

## Perguntas A15 a A16

### A15. Regime de funcionamento:

*Pós Laboral*

#### A15.1. Se outro, especifique:

*n.a.*

#### A15.1. If other, specify:

*n.a.*

### A16. Docente(s) responsável(eis) pela coordenação do ciclo de estudos (a(s) respetiva(s) Ficha(s) Curricular(es) deve(m) ser apresentada(s) no Mapa VIII)

*Fernando Manuel Cabral Martins*

## A17. Estágios e Períodos de Formação em Serviço

### A17.1. Indicação dos locais de estágio e/ou formação em serviço

---

Mapa III - Protocolos de Cooperação

Mapa III - Minuta de protocolo de estágio

#### A17.1.1. Entidade onde os estudantes completam a sua formação:

*Minuta de protocolo de estágio*

#### A17.1.2. Protocolo (PDF, máx. 150kB):

[A17.1.2.\\_Minuta de protocolo de Estágio do 2º ciclo\\_FCSH\\_MOD PEC 02.pdf](#)

Mapa III - Entidades para estágio em Edição de Texto

#### A17.1.1. Entidade onde os estudantes completam a sua formação:

*Entidades para estágio em Edição de Texto*

#### A17.1.2. Protocolo (PDF, máx. 150kB):

[A17.1.2.\\_Entidades estagios\\_M\\_ETexto.pdf](#)

Mapa IV. Mapas de distribuição de estudantes

### A17.2. Mapa IV. Plano de distribuição dos estudantes pelos locais de estágio.(PDF, máx. 100kB)

Documento com o planeamento da distribuição dos estudantes pelos locais de formação em serviço demonstrando a adequação dos recursos disponíveis.

*<sem resposta>*

### A17.3. Recursos próprios da Instituição para acompanhamento efetivo dos seus estudantes no período de estágio e/ou formação em serviço.

---

**A17.3. Indicação dos recursos próprios da Instituição para o acompanhamento efetivo dos seus estudantes nos estágios e períodos de formação em serviço.**

*De acordo com a estrutura organizacional dos serviços da FCSH-UNL, ao Núcleo de Integração Profissional e de Antigos Alunos (NIPAA) compete apoiar a integração dos alunos no mercado de trabalho, articulando contactos com entidades interessadas em acolher em estágio alunos da FCSH, formalizando protocolos e proporcionando o restante acompanhamento administrativo.*

*A orientação técnico-científica implica a colaboração de um Professor do Mestrado em Edição de Texto (com horas presenciais) e de um profissional na entidade promotora do estágio (Despacho n. 48/2011 de 23 de Setembro - Regulamento e Tipologias de Estágios).*

**A17.3. Indication of the institution's own resources to effectively follow its students during the in-service training periods.**

*According to the organizational structure of FCSH-UNL, the Centre for Professional Integration and Alumni (NIPAA) supports the integration of students into the labour market, promoting initiatives for internships, formalizing protocols and providing other administrative services.*

*Over the period of training the technical and scientific supervision implies a supervising professor of (with classroom hours) and a local supervisor at the host entity (Dispatch no. 48/2011 of 23th September - Regulation and Types of Internships).*

---

**A17.4. Orientadores cooperantes**

**A17.4.1. Normas para a avaliação e seleção dos elementos das Instituições de estágio responsáveis por acompanhar os estudantes (PDF, máx. 100kB).**

**A17.4.1. Normas para a avaliação e seleção dos elementos das Instituições de estágio responsáveis por acompanhar os estudantes (PDF, máx. 100kB)**

Documento com os mecanismos de avaliação e seleção dos monitores de estágio e formação em serviço, negociados entre a Instituição de ensino e as Instituições de formação em serviço.

[A17.4.1.\\_Normas\\_Orientadores.pdf](#)

**Mapa V. Orientadores cooperantes de estágio e/ou formação em serviço (para ciclos de estudos de formação de professores).**

**Mapa V. Orientadores cooperantes de estágio e/ou formação em serviço (para ciclo de estudos de formação de professores) / Map V. External supervisors responsible for following the students' activities (only for teacher training study programmes)**

---

Nome / Instituição ou estabelecimento a que pertence / Institution	Categoria Profissional / Professional Title	Habilitação Profissional (1)/ Professional Qualifications (1)	Nº de anos de serviço / No of working years
--	---	---	---

<sem resposta>

## Pergunta A18 e A20

**A18. Local onde o ciclo de estudos será ministrado:**

*Faculdade de Ciências Sociais e Humanas  
Av. Berna 26 C  
1069-061 Lisboa*

**A19. Regulamento de creditação de formação e experiência profissional (PDF, máx. 500kB):**

[A19\\_Regulamento de creditacao\\_DR\\_30-06-2015.pdf](#)

**A20. Observações:**

*Dadas as características próprias do Mestrado em Edição de Texto, é muito valorizada a vertente prática de uma relação efectiva com o mundo concreto do trabalho editorial. Os estudantes são preparados para terem competências profissionais, para além de perspectivas históricas e críticas. Assim, a obtenção de estágios em empresas do sector tem sido relativamente fácil, e os resultados dessas experiências de trabalho têm sido proveitosos para as empresas e relevantes para o completamento do estudo, dada, sobretudo, a necessidade de elaborar um relatório de estágio com alguma extensão.*

## A20. Observations:

*The Master in Editing and Publishing has specific features that value an actual relation with editorial work. Students are prepared to get professional skills, as well as historical and critical views. Thus, it has been easy to find companies in the area where our students can have their internship and the results of these experiences have been profitable for the companies and relevant to complete the study, especially taking into account the need to make an extensive training report.*

## 1. Objetivos gerais do ciclo de estudos

### 1.1. Objetivos gerais definidos para o ciclo de estudos.

- *Conhecimentos e compreensão aprofundados das diversas competências e saberes associados à edição, nas suas vertentes histórica, teórica, tecnológica, de concepção e de execução;*
- *Competências científico-académicas para abordar os mecanismos de escrita, de preparação de textos para a leitura e, ainda, dos modos da sua recepção;*
- *Capacidade crítica de reflexão comparativa entre as teorias da literatura ou da cibercultura e as práticas concretas da edição de texto;*
- *Adquirir a capacidade de aplicar conhecimentos à resolução de problemas em situações novas, em contextos alargados e multidisciplinares, relacionados com a edição de texto.*
- *Competências especializadas para o trabalho profissional na área da edição, nomeadamente na concepção e desenvolvimento de projectos editoriais originais, bem como na capacidade de realizar trabalhos de edição de grande precisão e coerência.*

### 1.1. Study programme's generic objectives.

- *Deepened knowledge and understanding of different skills and learnings connected with editing in its historical, theoretical, technological, conceptual and executive aspects;*
- *Scientific-academic skills in order to approach writing techniques, prepare texts for reading and, also, the ways of their reception;*
- *Critical ability for comparative reflection between literary theories or ciberculture and real practices for text editing;*
- *To acquire the ability to apply knowledge to solve problems in new situations, in wide and multidisciplinary contexts, related with text editing;*
- *Specialized skills for professional work in the editing field, namely in the conception and development of original publishing projects, as well as the ability to do editing works very accurate and coherent.*

### 1.2. Inserção do ciclo de estudos na estratégia institucional de oferta formativa face à missão da Instituição.

*Herdeiro da experiência bem sucedida do curso de pós-graduação em Edição de Texto existente entre 2000 e 2006 na FCSH, este mestrado insere-se na missão da instituição, nomeadamente na promoção da excelência no ensino e na investigação nas áreas de especialização dos estudos do texto, necessariamente interdisciplinares e no apoio à criação e difusão da cultura humanista. Pela sua própria natureza, cruza estudantes com formações diversas, promove o confronto dessas formações, na base pluridisciplinar e interdisciplinar, onde essa diversidade encontra também um corpo docente provenientes de áreas disciplinares e departamentos diferentes, fomentando a cooperação interdepartamental.*

*Apostando na mobilidade, cooperação e formação internacional, o curso contribui decisivamente para o esforço de internacionalização que a Faculdade de Ciências Sociais e Humanas tem vindo a fazer nos últimos anos. No que se refere à promoção de uma formação pluridimensional, flexível e interdisciplinar, sublinha-se que, à semelhança da maioria dos cursos de 2º ciclo da FCSH, prevê-se a realização de um seminário de opção livre em qualquer outro curso do mesmo nível da Faculdade. Desse modo, os estudantes são confrontados com outras tradições disciplinares e outras metodologias na área das ciências sociais e humanas que claramente constituem uma mais-valia para a valorização da sua experiência pessoal e profissional.*

*Ao nível da investigação, a cooperação internacional de vários docentes com instituições de ensino superior e unidades de investigação nacionais e estrangeiras garante a possibilidade de contacto e intercâmbio com redes de docência e investigação internacionais. Em termos nacionais, e a par da liderança de projectos financiados pela FCT, importa referir que os docentes do curso se integram em diversas unidades de investigação: IELT ("Estudos Literários Avançados") e CHAM (grupo "Leitura e Formas da Escrita").*

### 1.2. Inclusion of the study programme in the institutional training offer strategy, considering the institution's mission.

*Heir of the well-succeeded experience of the post-graduation in Editing and Publishing (FCSH, 2000-2006), this Master course is in continuity with the mission of the institution, namely promoting excellence in teaching and research in the field of text editing, necessarily interdisciplinary, and in the support to creation and diffusion of the humanist culture. In its own nature, this master intercross students from different areas, promoting the confrontation of these in a pluri and interdisciplinary basis, where this diversity finds teachers from different*

fields and departments, encouraging collaboration among departments. This course, reinforcing international mobility, collaboration and education, contributes decisively to the internationalization effort done by FCSH in the last years. In what concerns promotion of a pluridimensional, flexible and interdisciplinary education, it should be stressed that, as it happens with most Master courses at FCSH, also in this one it is possible to do an optional seminar from any other Master degree offered by the Faculty. Thus, students are confronted with other disciplinary traditions and other methods in the field of social and human sciences, that contribute significantly to value their personal and professional experience.

As to research, the international collaboration with national and foreign higher education institutions and research units guarantees the possibility of contact and interchange with international teaching and research networks. On a national level, teachers in this Master course have a leading role in projects financed by FCT and join two research units in FCSH: IELT ("Advanced Literary Studies") and CHAM (research group Reading and Forms of Writing).

### **1.3. Meios de divulgação dos objetivos aos docentes e aos estudantes envolvidos no ciclo de estudos.**

Os objetivos são divulgados no regulamento do curso publicado na página online da FCSH. Informação mais específica sobre áreas, conteúdos, programas e metodologias de avaliação e outras informações complementares é disponibilizada na plataforma Moodle de apoio ao ensino e no Guia Informativo dos cursos, que está acessível na mesma página da FCSH. Nos últimos anos, têm-se organizado na FCSH dias abertos de divulgação do curso e todos os anos são distribuídas brochuras de divulgação da oferta letiva.

### **1.3. Means by which the students and teachers involved in the study programme are informed of its objectives.**

The goals are available online on FCSH's homepage along with the course regulations. More specific information regarding areas, curriculum, evaluation methodologies, and other complementary information, is available on the Moodle platform, and in the Courses Catalogue. In recent years the institution has organised 'open days', where the course is unveiled, as well as the annual distribution of brochures and posters to disseminate the teaching offer.

## **2. Organização Interna e Mecanismos de Garantia da Qualidade**

### **2.1 Organização Interna**

---

#### **2.1.1. Descrição da estrutura organizacional responsável pelo ciclo de estudos, incluindo a sua aprovação, a revisão e atualização dos conteúdos programáticos e a distribuição do serviço docente.**

A gestão do ciclo de estudos compete ao Coordenador de Curso, nomeado pelo Diretor, a quem cabe o acompanhamento das atividades de gestão pedagógica e científica do curso, tais como o apoio a atividades de informação e promoção do curso, o acompanhamento da situação académica dos estudantes, a proposta da distribuição do serviço docente (DSD), o acompanhamento do processo de avaliação da qualidade de ensino, a atualização do plano de estudos e dos conteúdos programáticos. O Coordenador de Curso integra a Comissão Executiva do Departamento que, através do Coordenador Executivo, faz chegar ao Conselho Científico a DSD para aprovação.

Os representantes dos alunos, através dos delegados de curso e das comissões de avaliação da qualidade de ensino ao nível dos cursos, são chamados a participar criticamente na melhoria do curso.

#### **2.1.1. Description of the organisational structure responsible for the study programme, including its approval, the syllabus revision and updating, and the allocation of academic service.**

The study programme is managed by a Coordinator, appointed by the Dean, who is responsible for monitoring the pedagogical and scientific activities within the study programme, like supporting information and promotional activities, close following of student's academic situation, distribution of the teaching service; following of teaching quality evaluation processes; updating the curriculum and syllabus.

The Course Coordinator integrates the Executive Committee of the Department which through the Executive Coordinator presents the teaching service allocation to the Scientific Council for approval.

The student representatives, through the course delegates and committees for assessing the quality of education, in terms of courses, are called to participate, critically contributing to the improvement of the course.

#### **2.1.2. Forma de assegurar a participação ativa de docentes e estudantes nos processos de tomada de decisão que afetam o processo de ensino/aprendizagem e a sua qualidade.**

Os docentes são representados nos diversos órgãos de gestão da FCSH: nos Conselhos de Faculdade, Científico e Pedagógico. Os alunos são representados nos Conselhos de Faculdade, Pedagógico e de Estudantes, este último como órgão consultivo nas matérias que digam diretamente respeito à vida dos alunos. Além disso, ambos são representados no Conselho Consultivo da Biblioteca, na Comissão de Qualidade do Ensino da FCSH e no Conselho de Qualidade do Ensino da UNL. Anualmente são eleitos delegados de turma, que auscultam os problemas sentidos pelos colegas, fazendo-os chegar ao Coordenador de Curso,



*sempre que necessário. Outros meios de participação dos docentes são as reuniões da Comissão Departamental promovidas pela Comissão Executiva, e também o processo de avaliação da qualidade do ensino ao nível do curso, através das comissões de curso onde estão representados alunos e docentes. Os inquéritos pedagógicos de avaliação são instrumentos usados neste processo.*

#### **2.1.2. Means to ensure the active participation of teaching staff and students in decision-making processes that have an influence on the teaching/learning process, including its quality.**

*Teachers are represented in various directive bodies of FCSH: the Faculty's Committee, the Scientific Committee and the Pedagogical Committee. Students are represented in the faculty's Pedagogical and Student Committees, the latter one being a consultative body in matters that directly affect the lives of students. Moreover both are represented on the Library Advisory Board, FCSH Teaching Quality Committee and in UNL Teaching Quality Committee. Annually, elected students' representatives identify common learning and teaching issues and share this information with the Course coordinator when necessary. Other means of participation of teachers include Departmental Committee meetings, promoted by the Executive Committee, and the evaluation of the quality of teaching at the course level, through the course committees where students and faculty are represented. Surveys/quality assessment questionnaires are the instruments used in this process.*

## **2.2. Garantia da Qualidade**

---

#### **2.2.1. Estruturas e mecanismos de garantia da qualidade para o ciclo de estudos.**

*Na NOVA foi criado o Conselho de Qualidade do Ensino (CQE) e um Gabinete de Apoio à Qualidade do Ensino que têm por missão assegurar o funcionamento do sistema de garantia de qualidade. Na FCSH existe uma CQE que integra docentes e alunos dos ciclos de estudos (CE) coordenada por um docente membro do Conselho Pedagógico, responsável por supervisionar todos os procedimentos a adoptar pela Unidade Orgânica em conformidade com o que for determinado pelo CQE-NOVA. Para cada ciclo de estudos existe uma Comissão de CE, composta pelo coordenador do CE, 1 docente do departamento e 1 aluno. O coordenador da CQE-FCSH desencadeia o processo através do inquérito aos alunos e os relatórios dos docentes; essa informação é enviada às Comissões de CE que elaboram e aprovam o Relatório do CE. No final de cada ano lectivo é elaborado o Relatório da QE da FCSH. Esse relatório é enviado para apreciação dos membros da CQE-NOVA que reúne para a sua aprovação.*

#### **2.2.1. Quality assurance structures and mechanisms for the study programme.**

*At NOVA a Teaching Quality Council and a Teaching Quality Office have been created with the mission to contribute to the continuous improvement of the quality of teaching and learning. The Teaching Quality Committee (TQC) is composed of representatives of teachers and students and coordinated by a teacher, member of Pedagogical Council, who is responsible for all procedures to be adopted by FCSH in accordance with what is determined by the TQC-NOVA. Each study cycle has a Programme Committee (PC), composed of the study cycle coordinator, a representative of the teachers and one student elected by his colleagues. The TQC-FCSH coordinator triggers the process through the student's survey and the teacher's report; that information is sent to the Commissions of TC which will elaborate and approve the TC Report. By the end of each academic year a report of FCSH's teaching quality is produced. That report is then submitted for approval of PC and TQC-NOVA.*

#### **2.2.2. Indicação do responsável pela implementação dos mecanismos de garantia da qualidade e sua função na Instituição.**

*Sendo um processo transversal a toda a NOVA, indica-se que: na NOVA, o CQE é presidido por Sir William Wakeham, que tem por missão assegurar a supervisão do Sistema de Garantia da Qualidade do Ensino (SGQE) da universidade, contando com a participação da pró-reitora Professora Amália Botelho que assegura a coordenação da Qualidade do Ensino (QE) para os 1º e 2º ciclos de estudos; na FCSH, o responsável pelo SGQE é o Professor Luís Bernardo; e a Comissão da QE, presidida pelo Professor Colas Duflo, assegura a supervisão dos procedimentos referentes à avaliação do QE na FCSH.*

#### **2.2.2. Responsible person for the quality assurance mechanisms and position in the institution.**

*Being a cross-process for the entire university, NOVA's Teaching Quality Council (TQC) has indicated Sir William Wakeham as chairman, who is responsible for ensuring the supervision of the university Quality Assurance System of Teaching, with the participation of pro-Rector Professor Amália Botelho who coordinates the teaching quality in the 1st and 2nd study cycles; at FCSH the responsible person for the implementation of the teaching quality assurance is Professor Luís Bernardo; and the chairman for the Teaching Quality Committee is Professor Colas Duflo, who ensures that an appropriate quality assurance process is being implemented.*

#### **2.2.3. Procedimentos para a recolha de informação, acompanhamento e avaliação periódica do ciclo de estudos.**

*No âmbito da implementação do SGQE realizam-se os seguintes procedimentos de recolha de informação*

sobre a qualidade do ensino para o ano lectivo 2015/2016:

- Inquéritos semestrais (online) dirigidos aos estudantes sobre a percepção da qualidade educativa das UCs que frequentaram;  
- Relatórios semestrais elaborados pelos Coordenadores de Curso com base na análise da informação recolhida nos questionários e na percepção dos docentes sobre o nível de sucesso das aprendizagens. A partir das opiniões expressas por estudantes e docentes sobre as unidades curriculares, referentes aos programas, às metodologias de ensino e à avaliação das aprendizagens, bem como de um conjunto de indicadores estatísticos relativos ao Ciclo de Estudos (procura, estudantes, internacionalização, eficiência formativa e empregabilidade), é elaborado anualmente o Relatório do SGQE. Nele são identificados os principais problemas e propostas de acções para consolidar e melhorar a qualidade do ensino.

### 2.2.3. Procedures for the collection of information, monitoring and periodic assessment of the study programme.

*Within the framework of the implementation of the teaching quality assurance system (TQAS) the following procedures are being conducted for the collection of information during academic year 2015/2016:*

- *bi-annual questionnaire (online) addressed to students' perception of the educational quality of curricular units they have attended;*

- *bi-annual reports to be completed by the Programme Coordinator, based on the analysis of the information collected in questionnaires and in the perception of teachers about the successful learning level.*

*Based on opinions expressed by students and teachers about each module on the curricular units, the teaching methodologies used and the assessment of learning, as well as a set of statistical data about the study programme (search, students, internationalization, training efficiency and employability), a report for each study programme is drawn each year which identifies the main problems and proposed actions for the quality of teaching.*

### 2.2.4. Link facultativo para o Manual da Qualidade

<sem resposta>

### 2.2.5. Discussão e utilização dos resultados das avaliações do ciclo de estudos na definição de ações de melhoria.

*Os dados resultantes da avaliação do ciclo de estudos são analisados e discutidos, seja no âmbito da coordenação do curso, seja no quadro de reunião com os docentes do curso. Com base nessa análise são tomadas as medidas que se afigurem necessárias para promover a qualidade pedagógica e científica das UCs do curso.*

### 2.2.5. Discussion and use of study programme's evaluation results to define improvement actions.

*The results of the evaluation of the study cycle are analysed and discussed, both within the course coordination and in a meeting with the teachers of the Master course. Based on that analysis, adequate measures to promote pedagogic and scientific quality of the course CUs.*

### 2.2.6. Outras vias de avaliação/acreditação nos últimos 5 anos.

*Avaliação do ciclo de estudos: em 2010 a FCSH concluiu com sucesso a acreditação preliminar pela A3ES do Mestrado em Edição de Texto.*

### 2.2.6. Other forms of assessment/accreditation in the last 5 years.

*Assessment of study programmes: in 2010 FCSH successfully completed the A3ES preliminary accreditation of the Master in Editing and Publishing.*

## 3. Recursos Materiais e Parcerias

### 3.1 Recursos materiais

---

#### 3.1.1 Instalações físicas afetas e/ou utilizadas pelo ciclo de estudos (espaços letivos, bibliotecas, laboratórios, salas de computadores, etc.).

##### Mapa VI. Instalações físicas / Mapa VI. Facilities

---

Tipo de Espaço / Type of space	Área / Area (m2)
Biblioteca Geral/main library	580
Instituto de Línguas/language institute	30
Sala de Videoconferência/videoconference room	20
1 Sala de Reuniões/meeting room	40

8 gabinetes de docentes/Teacher's offices	120
6 Auditórios com Equipamento Audiovisual/assembly halls with audiovisual equipment	990
5 Salas de aulas com computadores/computer classrooms	284
Posto médico/medical unit	25
1 Cantina/canteen	448
1 Cafetaria	126
Refeitório/dining hall	420
1 Snack Bar	63
Esplanada/open air space/courtyard	435
3 Salas de Estudo/study room	260
5 Salas de Estudo com computadores/computer study room	215
1 Livraria/bookshop	96
1 Papelaria/stationer's shop	24
2 Reprografias/copy shop	84
Área afectada às Unidades de Investigação/Research Unit area	1244
1 sala de aula/classroom	48
1 sala de aula/classroom	60
1 sala de aula/classroom	35

### 3.1.2 Principais equipamentos e materiais afetos e/ou utilizados pelo ciclo de estudos (equipamentos didáticos e científicos, materiais e TICs).

#### Mapa VII. Equipamentos e materiais / Map VII. Equipments and materials

Equipamentos e materiais / Equipment and materials	Número / Number
acervo Biblioteca central (volumes)/titles in main library	99500
Computadores de docentes /teachers computers	8
Computadores das Salas de Aula /classroom computers	23
Computadores das Salas de Estudo /study room computers	33
fotocopiadoras /copy machines	25
Projectores /projectors	70
Videoprojectores /videoprojectors	3
Moodle	1
Rede Wireless	1
Unidades de material não livro/non book material	3750
Títulos de Periódicos/Journal titles	3200

## 3.2 Parcerias

### 3.2.1 Parcerias internacionais estabelecidas no âmbito do ciclo de estudos.

*No âmbito das parcerias internacionais estabelecidas pela FCSH/NOVA em que o Curso de Mestrado em Edição de Texto pode estar envolvido, deve destacar-se o Programa Erasmus, que permite a circulação de alunos no espaço europeu. Docentes e estudantes beneficiam também de outras parcerias, nomeadamente no âmbito das unidades de investigação envolvidas no Curso, através da colaboração pontual de docentes ou de investigadores estrangeiros em sessões de seminários e, ainda, da participação em colóquios, realizados tanto em Portugal como no estrangeiro.*

### 3.2.1 International partnerships within the study programme.

*The Erasmus programme, which encourages the circulation of students within Europe, is foremost amongst the programmes from which the Master's Course in Editing and Publishing derives benefit, under the auspices of the international partnerships established by FCSH/Nova. Both teachers and students also benefit from other partnerships, particularly within the scope of the research units they belong to, or through the regular participation of foreign teachers or researchers in conferences at home or abroad.*

### 3.2.2 Parcerias nacionais com vista a promover a cooperação interinstitucional no ciclo de estudos, bem como práticas de relacionamento do ciclo de estudos com o tecido empresarial e o sector público.

*Os contactos com outras universidades através de lecionação e redes de investigação implicam a colaboração de investigadores provenientes de várias instituições de ensino superior. Há também colaboração prestada ao IAVE (MEC). Para a efectivação de estágios, foram já celebrados protocolos com as editoras Assírio e Alvim,*

*Babel, Bertrand, Booktailors, Campo da Comunicação, Cavalo de Ferro, Chiado, Colibri, Délits Editions (Toulouse), Piaget, Apenas Livros, Guimarães, Editrice Cafoscarina (Veneza), Horizonte, Parsifal, Pato Lógico, Portugália, Dom Quixote, QuidNovi, Presslivre - Correio da Manhã, Publicações Radio Netherland Wereldomroep (Hilversum, Holanda), Relógio d'Água, Sextante, Sistema Solar, Teodolito, Teorema, Tinta da China, Zero a Oito, e ainda a Biblioteca Nacional de Portugal e a Sociedade Portuguesa de Autores, entre outros.*

### **3.2.2 National partnerships in order to promote interinstitutional cooperation within the study programme, as well as the relation with private and public sector**

*Contacts with other Universities through teaching and research networks imply the collaboration of researchers from several higher education institutions. There is also a collaboration with IAVE (MEC). For students internships there are protocols with the following publishers: Assírio e Alvim, Babel, Bertrand, Booktailors, Campo da Comunicação, Cavalo de Ferro, Chiado, Colibri, Délits Editions (Toulouse), Piaget, Apenas Livros, Guimarães, Editrice Cafoscarina (Venice), Horizonte, Parsifal, Pato Lógico, Portugália, Dom Quixote, QuidNovi, Presslivre - Correio da Manhã, Radio Netherland Wereldomroep Publishers (Hilversum, Netherland), Relógio d'Água, Sextante, Sistema Solar, Teodolito, Teorema, Tinta da China, Zero a Oito, and also the National Library of Portugal and Portuguese Society of Authors/Sociedade Portuguesa de Autores, among others.*

### **3.2.3 Colaborações intrainstitucionais com outros ciclos de estudos.**

*Os estudantes podem realizar 10 créditos, em regime de opção livre, em qualquer curso de pós-graduação da FCSH, fruto de uma estratégia da Faculdade que permite que os estudantes, no âmbito dos seus interesses de investigação, possam aproveitar as valências de outros departamentos ou das unidades de investigação para desenvolverem temas interdisciplinares.*

*Estudantes de outros mestrados da FCSH podem frequentar os seminários (de 10 ECTS) deste Mestrado, sendo creditados como opção livre.*

### **3.2.3 Intrainstitutional collaborations with other study programmes.**

*Students may also obtain 10 credits in the form of optional subjects from any FCSH postgraduate course, as a result of the Faculty's global strategy enabling students to benefit from the specialist strengths in other departments or research units, according to the students' own research interests, in order to pursue any interdisciplinary subjects.*

*Students from other FCSH Master's Degree Courses may attend this course seminars (10 ECTS), and gain optional credits.*

## **4. Pessoal Docente e Não Docente**

### **4.1. Pessoal Docente**

---

#### **4.1.1. Fichas curriculares**

##### **Mapa VIII - Maria Clara Abelho Amante Nunes Correia**

#### **4.1.1.1. Nome do docente (preencher o nome completo):**

*Maria Clara Abelho Amante Nunes Correia*

#### **4.1.1.2. Instituição de ensino superior (preencher apenas quando diferente da Instituição proponente mencionada em A1):**

*<sem resposta>*

#### **4.1.1.3 Unidade Orgânica (preencher apenas quando diferente da unidade orgânica mencionada em A2.):**

*<sem resposta>*

#### **4.1.1.4. Categoria:**

*Professor Auxiliar ou equivalente*

#### **4.1.1.5. Regime de tempo na Instituição que submete a proposta (%):**

*100*

#### **4.1.1.6. Ficha curricular de docente:**

**[Mostrar dados da Ficha Curricular](#)**

#### Mapa VIII - Fernando Manuel Cabral Martins

4.1.1.1. Nome do docente (preencher o nome completo):

*Fernando Manuel Cabral Martins*

4.1.1.2. Instituição de ensino superior (preencher apenas quando diferente da Instituição proponente mencionada em A1):

*<sem resposta>*

4.1.1.3 Unidade Orgânica (preencher apenas quando diferente da unidade orgânica mencionada em A2.):

*<sem resposta>*

4.1.1.4. Categoria:

*Professor Associado ou equivalente*

4.1.1.5. Regime de tempo na Instituição que submete a proposta (%):

*100*

4.1.1.6. Ficha curricular de docente:

[Mostrar dados da Ficha Curricular](#)

#### Mapa VIII - Fernando José de Almeida Esperança Clara

4.1.1.1. Nome do docente (preencher o nome completo):

*Fernando José de Almeida Esperança Clara*

4.1.1.2. Instituição de ensino superior (preencher apenas quando diferente da Instituição proponente mencionada em A1):

*<sem resposta>*

4.1.1.3 Unidade Orgânica (preencher apenas quando diferente da unidade orgânica mencionada em A2.):

*<sem resposta>*

4.1.1.4. Categoria:

*Professor Auxiliar ou equivalente*

4.1.1.5. Regime de tempo na Instituição que submete a proposta (%):

*100*

4.1.1.6. Ficha curricular de docente:

[Mostrar dados da Ficha Curricular](#)

#### Mapa VIII - João Luís da Costa Campos Vieira Lisboa

4.1.1.1. Nome do docente (preencher o nome completo):

*João Luís da Costa Campos Vieira Lisboa*

4.1.1.2. Instituição de ensino superior (preencher apenas quando diferente da Instituição proponente mencionada em A1):

*<sem resposta>*

4.1.1.3 Unidade Orgânica (preencher apenas quando diferente da unidade orgânica mencionada em A2.):

*<sem resposta>*

4.1.1.4. Categoria:

*Professor Catedrático ou equivalente*

4.1.1.5. Regime de tempo na Instituição que submete a proposta (%):

*100*

4.1.1.6. Ficha curricular de docente:  
[Mostrar dados da Ficha Curricular](#)

Mapa VIII - Luiz Manuel Fagundes Duarte

4.1.1.1. Nome do docente (preencher o nome completo):  
*Luiz Manuel Fagundes Duarte*

4.1.1.2. Instituição de ensino superior (preencher apenas quando diferente da Instituição proponente mencionada em A1):  
<sem resposta>

4.1.1.3 Unidade Orgânica (preencher apenas quando diferente da unidade orgânica mencionada em A2.):  
<sem resposta>

4.1.1.4. Categoria:  
*Professor Associado ou equivalente*

4.1.1.5. Regime de tempo na Instituição que submete a proposta (%):  
*100*

4.1.1.6. Ficha curricular de docente:  
[Mostrar dados da Ficha Curricular](#)

Mapa VIII - Maria Antónia Diniz Caetano Coutinho

4.1.1.1. Nome do docente (preencher o nome completo):  
*Maria Antónia Diniz Caetano Coutinho*

4.1.1.2. Instituição de ensino superior (preencher apenas quando diferente da Instituição proponente mencionada em A1):  
<sem resposta>

4.1.1.3 Unidade Orgânica (preencher apenas quando diferente da unidade orgânica mencionada em A2.):  
<sem resposta>

4.1.1.4. Categoria:  
*Professor Associado ou equivalente*

4.1.1.5. Regime de tempo na Instituição que submete a proposta (%):  
*100*

4.1.1.6. Ficha curricular de docente:  
[Mostrar dados da Ficha Curricular](#)

Mapa VIII - Nuno Filipe da Silva Penedo

4.1.1.1. Nome do docente (preencher o nome completo):  
*Nuno Filipe da Silva Penedo*

4.1.1.2. Instituição de ensino superior (preencher apenas quando diferente da Instituição proponente mencionada em A1):  
<sem resposta>

4.1.1.3 Unidade Orgânica (preencher apenas quando diferente da unidade orgânica mencionada em A2.):  
<sem resposta>

4.1.1.4. Categoria:

*Assistente convidado ou equivalente*

4.1.1.5. Regime de tempo na Instituição que submete a proposta (%):

12,5

4.1.1.6. Ficha curricular de docente:

[Mostrar dados da Ficha Curricular](#)

Mapa VIII - Rui Barreira Zink

4.1.1.1. Nome do docente (preencher o nome completo):

*Rui Barreira Zink*

4.1.1.2. Instituição de ensino superior (preencher apenas quando diferente da Instituição proponente mencionada em A1):

<sem resposta>

4.1.1.3 Unidade Orgânica (preencher apenas quando diferente da unidade orgânica mencionada em A2.):

<sem resposta>

4.1.1.4. Categoria:

*Professor Auxiliar ou equivalente*

4.1.1.5. Regime de tempo na Instituição que submete a proposta (%):

100

4.1.1.6. Ficha curricular de docente:

[Mostrar dados da Ficha Curricular](#)

Mapa VIII - Silvina Rodrigues Lopes

4.1.1.1. Nome do docente (preencher o nome completo):

*Silvina Rodrigues Lopes*

4.1.1.2. Instituição de ensino superior (preencher apenas quando diferente da Instituição proponente mencionada em A1):

<sem resposta>

4.1.1.3 Unidade Orgânica (preencher apenas quando diferente da unidade orgânica mencionada em A2.):

<sem resposta>

4.1.1.4. Categoria:

*Professor Catedrático ou equivalente*

4.1.1.5. Regime de tempo na Instituição que submete a proposta (%):

100

4.1.1.6. Ficha curricular de docente:

[Mostrar dados da Ficha Curricular](#)

4.1.2 Mapa IX - Equipa docente do ciclo de estudos (preenchimento automático)

4.1.2. Mapa IX - Equipa docente do ciclo de estudos / Map IX - Study programme's teaching staff

Nome / Name	Grau / Degree	Área científica / Scientific Area	Regime de tempo / Employment link	Informação/ Information
Maria Clara Abelho Amante Nunes Correia	Doutor	Linguística _ Semântica	100	<a href="#">Ficha submetida</a>
Fernando Manuel Cabral Martins	Doutor	Línguas e Literaturas Românicas	100	<a href="#">Ficha submetida</a>

Fernando José de Almeida Esperança Clara	Doutor	Cultura Alemã	100	<a href="#">Ficha submetida</a>
João Luís da Costa Campos Vieira Lisboa	Doutor	História e civilização (equivalência a História e Teoria das Ideias - UNL)	100	<a href="#">Ficha submetida</a>
Luiz Manuel Fagundes Duarte	Doutor	Línguas e Literaturas Modernas Linguística Portuguesa	100	<a href="#">Ficha submetida</a>
Maria Antónia Diniz Caetano Coutinho	Doutor	Linguística - Teoria do Texto	100	<a href="#">Ficha submetida</a>
Nuno Filipe da Silva Penedo	Licenciado	Design e Artes Gráficas	12.5	<a href="#">Ficha submetida</a>
Rui Barreira Zink	Doutor	Literatura Portuguesa século XX	100	<a href="#">Ficha submetida</a>
Silvina Rodrigues Lopes	Doutor	Literatura Portuguesa	100	<a href="#">Ficha submetida</a>
			<b>812.5</b>	

<sem resposta>

#### 4.1.3. Dados da equipa docente do ciclo de estudos (todas as percentagem são sobre o nº total de docentes ETI)

##### 4.1.3.1. Corpo docente próprio do ciclo de estudos

###### 4.1.3.1.1. Corpo docente próprio do ciclo de estudos / Full time teaching staff

Corpo docente próprio / Full time teaching staff	Nº / No.	Percentagem* / Percentage*
Nº de docentes do ciclo de estudos em tempo integral na instituição / No. of full time teachers:	8	98,46

##### 4.1.3.2. Corpo docente do ciclo de estudos academicamente qualificado

###### 4.1.3.2.1. Corpo docente do ciclo de estudos academicamente qualificado / Academically qualified teaching staff

Corpo docente academicamente qualificado / Academically qualified teaching staff	ETI / FTE	Percentagem* / Percentage*
Docentes do ciclo de estudos com o grau de doutor (ETI) / Teaching staff with a PhD (FTE):	8	98,46

##### 4.1.3.3. Corpo docente do ciclo de estudos especializado

###### 4.1.3.3.1. Corpo docente do ciclo de estudos especializado / Specialized teaching staff

Corpo docente especializado / Specialized teaching staff	ETI / FTE	Percentagem* / Percentage*
Docentes do ciclo de estudos com o grau de doutor especializados nas áreas fundamentais do ciclo de estudos (ETI) / Teaching staff with a PhD, specialized in the main areas of the study programme (FTE):	5	61,54
Especialistas, não doutorados, de reconhecida experiência e competência profissional nas áreas fundamentais do ciclo de estudos (ETI) / Specialists, without a PhD, of recognized professional experience and competence, in the main areas of the study programme (FTE):	0.13	1,6

##### 4.1.3.4. Estabilidade do corpo docente e dinâmica de formação

###### 4.1.3.4.1. Estabilidade do corpo docente e dinâmica de formação / Teaching staff stability and training dynamics

Estabilidade e dinâmica de formação / Stability and training dynamics	ETI / FTE	Percentagem* / Percentage*
Docentes do ciclo de estudos em tempo integral com uma ligação à instituição por um período superior a três anos / Full time teaching staff with a link to the institution for a period over three years:	8	98,46
Docentes do ciclo de estudos inscritos em programas de doutoramento há mais de um ano (ETI) / Teaching staff registered in a doctoral programme for more than one year (FTE):	0	0



## Perguntas 4.1.4. e 4.1.5

### 4.1.4. Procedimento de avaliação do desempenho do pessoal docente e medidas para a sua permanente atualização

*A avaliação de desempenho dos docentes da FCSH tem estado em conexão com o preceituado no ECDU através dos procedimentos normais de progressão na carreira, que implicam a avaliação, em prova pública, da capacidade de desenvolver investigação de qualidade (exigida para obter os graus de mestre, doutor e agregado), bem como capacidades pedagógicas. Desde 2007, a provisão definitiva e os concursos de professor associado e catedrático passaram a estar enquadrados por critérios científico-pedagógicos estabelecidos pelo Conselho Científico, nos quais se valorizam a inovação pedagógica e a produção científica avaliada bem como o dinamismo na internacionalização. A actividade docente é ainda avaliada pelos estudantes através dos inquéritos realizados semestralmente para cada unidade curricular.*

*Tomando em consideração o regulamento da Avaliação de Desempenho e Alteração do Posicionamento Remuneratório da FCSH-UNL (extracto do Despacho nº 2684/2012), a avaliação de desempenho abrange todos os docentes da instituição, tendo em conta a especificidade de cada área disciplinar e de todas as componentes da actividade do docente na instituição: a) Docência; b) Investigação científica, desenvolvimento e inovação; c) Tarefas administrativas e de gestão académica; d) Extensão universitária, divulgação científica e prestação de serviços à comunidade.*

### 4.1.4. Assessment of teaching staff performance and measures for its permanent updating

*At FCSH, evaluation of teachers' performance has been in connection with the requirement established by ECDU, through normal procedures of career development, that involves the assessment, in public evidence, of the ability to develop quality research (required for the Master's and Doctoral degrees and combined titles), as well as pedagogical skills. Since 2007, definitive provision and public service exams for associate professor and full professor, came to be framed by scientific criteria for teaching that was established by the Scientific Council, adding value to pedagogical innovation and evaluated scientific literature, as well as establishing momentum towards the process of internationalisation. In addition, teaching activity is also evaluated by the students through the means of questionnaires that are conducted each semester for each curricular unit.*

*Taking into account the Regulation of Performance Assessment and Salary Position Change of the FCSH/UNL (extract from Ordinance No. 2684/2012), all teachers must be assessed, taking into consideration the specificity of each disciplinary area and covering all teaching activities and functions:*

*a) Teaching; b) Scientific research, development and innovation; c) Administrative tasks and academic management; d) University extension, scientific dissemination and provision of services to the community.*

### 4.1.5. Ligação facultativa para o Regulamento de Avaliação de Desempenho do Pessoal Docente

[http://www.fcsch.unl.pt/faculdade/recursos-humanos/legislacao-e-documentos/documentos-de-gestao-de-recursos-humanos/regulamento-de-avaliacao-de-desempenho-do-pessoal-docente\\_20130129/at\\_download/file](http://www.fcsch.unl.pt/faculdade/recursos-humanos/legislacao-e-documentos/documentos-de-gestao-de-recursos-humanos/regulamento-de-avaliacao-de-desempenho-do-pessoal-docente_20130129/at_download/file)

## 4.2. Pessoal Não Docente

---

### 4.2.1. Número e regime de dedicação do pessoal não docente afeto à lecionação do ciclo de estudos.

*Um trabalhador integrado num pólo de secretariados, permitindo que na ausência de um, os colegas possam assegurar o apoio administrativo a alunos/docentes; gabinete de apoio ao aluno (inclui 1 assistente social); 1 colaborador exclusivamente afeto ao apoio da tecnologia Moodle (e-learning); 2 funcionários no apoio informático e/ou de apoio à utilização e funcionamento dos recursos das salas de aula; funcionários de atendimento dos Serviços Académicos e Bibliotecas.*

### 4.2.1. Number and work regime of the non-academic staff allocated to the study programme.

*One worker integrated in a group of administrative offices, who can provide assistance whenever his/her colleagues are absent; Student support office (including 1 social worker) ; 1 member of staff at the student support office; 1 member of staff assigned exclusively to the maintenance of the Moodle Platform (eLearning), 2 employees in computer support and/or maintenance of technology appliances in classrooms; members of staff in the Library and related services, and members of staff in Student Offices.*

### 4.2.2. Qualificação do pessoal não docente de apoio à lecionação do ciclo de estudos.

*Na Faculdade de Ciências Sociais e Humanas, o corpo administrativo que assegura os processos de gestão académica do ciclo de estudos é coordenado por técnicos com formação superior. O pessoal técnico (de apoio informático, de gestão académica e de recursos bibliográficos) possui ou o 12.º ano de escolaridade ou formação superior, o que lhes permite assegurar a realização de tarefas específicas com os recursos adequados.*

### 4.2.2. Qualification of the non-academic staff supporting the study programme.

*At FCSH, staff members who ensure the study cycle's academic management are coordinated by professionals with higher education. Technical staff (informatics helpdesk, academic management and library helpdesk) have 12 years of education or undergraduate courses that allow them to perform their tasks with adequate resources.*

#### 4.2.3. Procedimentos de avaliação do desempenho do pessoal não docente.

*A FCSH garante uma avaliação do desempenho do seu pessoal não docente de acordo com o disposto na lei que rege o SIADAP que adoptou o método de gestão por objectivos, estabelecendo uma avaliação do desempenho baseada na confrontação entre objectivos fixados e resultados obtidos. O processo de avaliação é anual e concretiza-se: em reuniões com o avaliador, superior hierárquico imediato, para negociação e contratualização dos objectivos anuais e para comunicação dos resultados da avaliação; e no preenchimento de um formulário de avaliação. A avaliação visa identificar o potencial de desenvolvimento do pessoal e diagnosticar necessidades de formação. Para a aplicação do SIADAP, o processo é supervisionado pela Comissão Paritária e pelo Conselho de Coordenação da Avaliação.*

#### 4.2.3. Procedures for assessing the non-academic staff performance.

*FCSH ensures that the performance assessment of their non-teaching staff is made accordingly to the Portuguese regulation (SIADAP), which is applied using the management by goals method. The evaluation is based on the analysis of performance, comparing the goals that were set and the results that were obtained. The assessment process is annual and it concerns the performance over a calendar year which involves: meetings with the evaluator, hierarchical superior, to negotiate and commission annual objectives, communicate assessment results and fill out an evaluation form. The assessment aims to identify the potential of workers' development and to diagnose training needs. For the application of SIADAP, the process is supervised by a Joint Commission and by the Assessment Coordinating Council.*

#### 4.2.4. Cursos de formação avançada ou contínua para melhorar as qualificações do pessoal não docente.

*As necessidades de formação são identificadas anualmente no âmbito do processo de avaliação de desempenho, estando previstas ações de formação, nomeadamente em competências linguísticas e informáticas e de interação com os utentes.*

*Na instituição são também divulgadas iniciativas de mobilidade ao abrigo do programa Erasmus+, como a Erasmus Staff Training Week, para intercâmbio em serviços de outras instituições de ensino superior europeias.*

*Em 2014, o número total de horas de formação externa do pessoal não docente da FCSH foi de 972,8 horas.*

#### 4.2.4. Advanced or continuing training courses to improve the qualifications of the non-academic staff.

*Training needs are identified each year as part of performance evaluation, providing training particularly in language and informatics skills, and front office skills.*

*The institution also develops disclosed mobility initiatives under the Erasmus programme, known as Erasmus Staff Training Week that allows staff to exchange to other European higher education institutions.*

*In 2014, the total number of training hours for non-academic staff was 972.8 hours.*

## 5. Estudantes e Ambientes de Ensino/Aprendizagem

### 5.1. Caracterização dos estudantes

---

#### 5.1.1. Caracterização dos estudantes inscritos no ciclo de estudos, incluindo o seu género e idade

##### 5.1.1.1. Por Género

##### 5.1.1.1. Caracterização por género / Characterisation by gender

---

Género / Gender	%
Masculino / Male	29
Feminino / Female	71

##### 5.1.1.2. Por Idade

##### 5.1.1.2. Caracterização por idade / Characterisation by age

---

Idade / Age	%
Até 20 anos / Under 20 years	0
20-23 anos / 20-23 years	54
24-27 anos / 24-27 years	18

### 5.1.2. Número de estudantes por ano curricular (ano letivo em curso)

#### 5.1.2. Número de estudantes por ano curricular (ano letivo em curso) / Number of students per curricular year (current academic year)

Ano Curricular / Curricular Year	Número / Number
1.º ano	21
2.º ano	7
	<b>28</b>

### 5.1.3. Procura do ciclo de estudos por parte dos potenciais estudantes nos últimos 3 anos.

#### 5.1.3. Procura do ciclo de estudos / Study programme's demand

	Penúltimo ano / One before the last year	Último ano/ Last year	Ano corrente / Current year
N.º de vagas / No. of vacancies	25	20	20
N.º candidatos 1.ª opção, 1ª fase / No. 1st option, 1st fase candidates	0	0	0
Nota mínima do último colocado na 1ª fase / Minimum entrance mark of last accepted candidate in 1st fase	0	0	0
N.º matriculados 1.ª opção, 1ª fase / No. 1st option, 1st fase enrolments	0	0	0
N.º total matriculados / Total no. enrolled students	14	14	16

### 5.1.4. Eventual informação adicional sobre a caracterização dos estudantes (designadamente para discriminação de informação por ramos)

#### 5.1.4. Eventual informação adicional sobre a caracterização dos estudantes (designadamente para discriminação de informação por ramos)

*Nada a assinalar.*

#### 5.1.4. Additional information about the students' characterisation (information about the students' distribution by the branches)

*Nothing to declare.*

## 5.2. Ambientes de Ensino/Aprendizagem

### 5.2.1. Estruturas e medidas de apoio pedagógico e de aconselhamento sobre o percurso académico dos estudantes.

*Para um melhor enquadramento do percurso académico dos estudantes, nas suas expectativas académicas e profissionais, os alunos aconselham-se junto dos coordenadores e docentes do curso, quer ao longo do semestre (horários de atendimento e outros canais de comunicação previamente acordados) quer no âmbito de reuniões de curso. Os estudantes que estão a realizar a componente não lectiva beneficiam do apoio do seu tutor e/ou orientador. Para apoio pedagógico e didáctico, como repositório de materiais e como estratégia de interacção entre docentes e alunos, os estudantes da FCSH servem-se da plataforma Moodle em todas as suas unidades de ensino. Existem também formações periódicas de literacia informacional na Biblioteca.*

#### 5.2.1. Structures and measures of pedagogic support and counseling on the students' academic path.

*For a better understanding of the academic path of the students, and of their academic and professional expectations, coordinators and lecturers of the course meet with the students to advise them, either throughout the semester (consultation hours and other channels of communication previously agreed) or during course meetings. Students who are undertaking their dissertation, internship or work project benefit from the support of their advisor. For pedagogic and didactic support, as a key resource, and as a way to interact strategically with the teaching staff, students can use the Moodle platform or other previously agreed channels. The library also*

*offers regular training and info sessions regarding the use of academic resources.*

#### **5.2.2. Medidas para promover a integração dos estudantes na comunidade académica.**

*A FCSH considera relevante o desenvolvimento do espírito crítico e a participação dos seus estudantes na vida da academia, estando representados no Conselho de Faculdade, no Conselho Pedagógico, no Conselho de Estudantes e nas comissões de qualidade de ensino de cada curso. A existência de um Subdirector para os Estudantes traduz igualmente a valorização da integração dos estudantes na comunidade académica. Tem sido ainda estimulada a participação dos estudantes em eventos de natureza científica (colóquios, conferências, debates, etc.) e em projectos e equipas de investigação, assim como a sua integração em programas de mobilidade. Representantes dos estudantes participam também no Conselho Consultivo da Biblioteca, que tem tido um papel determinante na definição de uma política de aquisições.*

#### **5.2.2. Measures to promote the students' integration into the academic community.**

*FCSH considers highly relevant the critical participation of students in all aspects of academic life. Students are represented in the Faculty Council, Pedagogical Council, Students' Committee and at each study cycle Programme Committee for quality teaching assessment. The Vice-Dean for Students is also an active part in the integration of students into the academic community. FCSH also promotes the participation of students in all sorts of scientific events (seminars, conferences, etc) as well as in research projects and mobility programmes. Representatives of students also participate in the Library Advisory Board, which has an important role in defining the priorities for book acquisitions.*

#### **5.2.3. Estruturas e medidas de aconselhamento sobre as possibilidades de financiamento e emprego.**

*Os estudantes são informados sobre as seguintes possibilidades de financiamento: bolsas e auxílios de emergência do SAS Nova; bolsas de estudos por Mérito do Ministério da Educação; pagamento faseado da propina.*

*Relativamente ao emprego sublinham-se as seguintes estruturas e medidas: promoção de acções de formação que potenciem a entrada no mercado de trabalho e divulgação de ofertas profissionais através do Portal de Emprego da FCSH; estabelecimento de parcerias para estágios e empregos com diversas entidades; Prémio Anual de Empreendedorismo e a existência do Espaço Empreendedorismo; Feira da Empregabilidade e Empreendedorismo; aconselhamento e orientação aos alunos durante o seu processo de inserção profissional. Os Centros de Investigação da FCSH também integram, pontualmente, diplomados nos seus projectos.*

#### **5.2.3. Structures and measures for providing advice on financing and employment possibilities.**

*Students are informed of the following financing aid available: scholarships and emergency financing from SAS NOVA; merit scholarships from Ministry of Education; phased payment of tuition fees. Regarding employment information, FCSH provides: promotion of training programmes that foster integration of students in the labour market and information of professional opportunities in the FCSH Job Portal; Formalising partnerships for internships and employment in different organizations; the annual Entrepreneurship Prize; the Annual Employment Fair; advice and personalised guidance to students during the process of professional integration. Research Centres at FCSH that also integrate graduates into their projects.*

#### **5.2.4. Utilização dos resultados de inquéritos de satisfação dos estudantes na melhoria do processo ensino/aprendizagem.**

*Na medida em que os resultados dos inquéritos de satisfação indiciam aspectos a melhorar na relação entre os docentes e os estudantes, essas questões são debatidas entre os docentes por iniciativa do coordenador de curso, conduzindo a um relatório final sobre os resultados do inquérito em que são apontadas as medidas a tomar ou as alterações pedagógicas ou didácticas a introduzir na condução do processo de ensino/aprendizagem.*

#### **5.2.4. Use of the students' satisfaction inquiries on the improvement of the teaching/learning process.**

*In so far the results of the inquiries indicate aspects to improve in the relationship between teachers and students. These issues are discussed among teachers by initiative of the course coordinator, leading to a final report on the inquiry results, in which are pointed out the measures to be taken or the pedagogic or didactic changes to introduce in the teaching/learning process.*

#### **5.2.5. Estruturas e medidas para promover a mobilidade, incluindo o reconhecimento mútuo de créditos.**

*A utilização dos créditos académicos ECTS permite o reconhecimento mútuo da formação adquirida pelo estudante nas instituições do ensino superior. Os alunos podem candidatar-se a bolsas de programas de mobilidade Erasmus + (Estudos e Estágios), Almeida Garrett ou Bolsas Luso-Brasileira Santander Universidades (em universidades brasileiras). O coordenador Departamental Erasmus tem a função de apoiar os alunos (enviados e recebidos) na elaboração do plano de estudos a realizar, sendo o apoio administrativo assegurado pelo Núcleo de Cooperação e Relações Internacionais (NCRI).*

#### **5.2.5. Structures and measures for promoting mobility, including the mutual recognition of credits.**

*The use of ECTS academic credits enables mutual recognition of the acquisition of knowledge of students in higher educational institutions. The students may apply for several scholarships: the mobility programmes Erasmus + (Studies and Training); the Almeida Garrett programme; the Portuguese-Brazilian Santander University Scholarships (at Brazilians Universities). The Erasmus Departmental coordinator has the function of supporting these students (both outgoing and incoming) in drawing up a learning agreement and provide administrative support along with the Cooperation and International Relations Office (NCRI).*

## **6. Processos**

### **6.1. Objetivos de ensino, estrutura curricular e plano de estudos**

---

**6.1.1. Objetivos de aprendizagem (conhecimentos, aptidões e competências) a desenvolver pelos estudantes, operacionalização dos objetivos e medição do seu grau de cumprimento.**

*Com este curso pretende-se:*

- consolidar e desenvolver os conhecimentos adquiridos e a capacidade de reflexão crítica na área científica dos Estudos do Texto e da Edição;*
- estimular a resposta autónoma por parte dos estudantes, nomeadamente colocando-o perante a necessidade de aplicação de conceitos e conhecimentos em situações de trabalho prático;*
- desenvolver aptidões de problematização e definição de objectos de estudo, de análise e de distinção interpretativa de situações e de processos, de selecção e recolha de informação bibliográfica ou documental, e de comunicação, de uma forma clara e tanto a públicos especialistas como não especialistas, dos conhecimentos adquiridos;*
- desenvolver competências avançadas na área dos saberes sobre edição e sobre técnicas e conceitos adequados ao controle dos sentidos dos textos, a sua linguagem e as suas condições de significação, em circunstâncias diversas.*

**6.1.1. Learning outcomes to be developed by the students, their translation into the study programme, and measurement of its degree of fulfillment.**

*This course intendeds:*

- To consolidate and develop acquired knowledge and the skills of critical reflection in the scientific field of Text and Editing studies;*
- To stimulate an autonomous response by students, namely when they face the need to apply concepts and knowledge in practical work situations;*
- To develop abilities of questioning and defining study and analysis objects; of interpretative distinction of situations and processes; of selection and gathering of bibliographical or documental information; and of communicating acquired knowledge clearly either to specialized or a non-specialized public;*
- To develop advanced skills in the field of editing and on techniques and concepts suitable to the mastery of the meaning of texts, their language and conditions of their significance in different circumstances.*

**6.1.2. Periodicidade da revisão curricular e forma de assegurar a atualização científica e de métodos de trabalho.**

*As revisões curriculares têm ocorrido na sequência de uma reflexão conjunta entre os docentes do curso e de uma auscultação periódica dos estudantes, relativamente a aspectos a melhorar na organização do curso. As fichas de unidade curricular são revistas anualmente, actualizadas e publicadas na Internet, assegurando a actualização científica de bibliografia, conteúdos, objetivos, métodos de trabalho e avaliação.*

**6.1.2. Frequency of curricular review and measures to ensure both scientific and work methodologies updating.**

*Curriculum revisions take place after discussion between the course teachers and a regular student consultation concerning aspects in the course organization that need improvement. Course descriptions and records are reviewed every year and updated information about all aspects of the programme (syllabi, teaching methods, bibliographies, methods of assesement and evaluation) is published in the internet.*

## **6.2. Organização das Unidades Curriculares**

---

### **6.2.1. Ficha das unidades curriculares**

#### **Mapa X - História do Livro/History of the Book**

##### **6.2.1.1. Unidade curricular:**

*História do Livro/History of the Book*

**6.2.1.2. Docente responsável e respetiva carga letiva na unidade curricular (preencher o nome completo):**  
*João Luís da Costa Campos Vieira Lisboa - 64h*

**6.2.1.3. Outros docentes e respetiva carga letiva na unidade curricular:**  
*n.a.*

**6.2.1.4. Objetivos de aprendizagem (conhecimentos, aptidões e competências a desenvolver pelos estudantes):**  
*a) Adquirir capacidade de trabalho autónoma sobre os materiais do livro e da edição;  
b) Aplicar de forma crítica as metodologias e os conceitos adquiridos;  
c) Localizar formas, usos e conceitos da história do livro, tendo presente o que hoje se discute sobre como novos suportes revolucionam a conservação e a transmissão dos textos.  
d) identificar e conhecer os principais protagonistas da história da edição em Portugal.*

**6.2.1.4. Learning outcomes of the curricular unit:**  
*a) To get an autonomous work capacity on book and publishing materials;  
b) To use critically methodologies and concepts;  
c) To locate forms, uses and concepts of the History of the Book, having in mind current debates on how new means revolution the record and the transmission of texts.  
d) To identify and to know the main agents of publishing history in Portugal.*

**6.2.1.5. Conteúdos programáticos:**  
*1. Livros: concepção, formatos, materiais, vocabulário, usos.  
2. Grandes transformações.  
3. Usos: espaços, profissões, formas e conflitos.  
4. A leitura no mundo contemporâneo.*

**6.2.1.5. Syllabus:**  
*1. The book: conception, formats, materials, vocabulary, uses.  
2. Major transformations.  
3. Uses: spaces, professions, forms and conflicts.  
4. Reading in contemporary world.*

**6.2.1.6. Demonstração da coerência dos conteúdos programáticos com os objetivos de aprendizagem da unidade curricular.**  
*A análise de exemplos concretos na sua materialidade e organização, fornece informação que se subordina aos objectivos de ganhar familiaridade com conceitos e capacidade de reflectir, contextualizando e estando capaz de tratar autonomamente qualquer outro exemplar de suporte da cultura escrita, no passado ou na actualidade.*

**6.2.1.6. Demonstration of the syllabus coherence with the curricular unit's learning objectives.**  
*The analysis of specific examples in their materiality and organization, provides information that is subordinated to the objectives of gaining familiarity with concepts and ability to reflect, contextualizing and being able to independently treat any other culture support of written culture, in the past or nowadays.*

**6.2.1.7. Metodologias de ensino (avaliação incluída):**  
*Exposição dialogada. Análise de documentos.  
Análise e apresentação (oral e escrita) de um livro antigo pelos estudantes, a partir de uma lista proposta pelo docente. Intervenções orais durante os seminários.*

**6.2.1.7. Teaching methodologies (including evaluation):**  
*Dialogued lecture. Analysis of documents.  
Analysis and presentation (oral and written) of an ancient book by the students, from a list of proposals made by the teacher. Oral interventions during the seminar sessions.*

**6.2.1.8. Demonstração da coerência das metodologias de ensino com os objetivos de aprendizagem da unidade curricular.**  
*Durante as sessões, seja aquelas introduzidas pelo docente a partir da discussão de temas e objectos anunciados previamente (80% das sessões), seja aquelas em que os estudantes exporão os seus próprios trabalhos (20%), cruza-se informação e exercita-se o reconhecimento dos objectos, na sua materialidade, mas também nos seus usos, conceitos e problemas.*

#### 6.2.1.8. Demonstration of the coherence between the teaching methodologies and the learning outcomes.

*During the sessions, whether those introduced by the teacher, discussing issues and objects previously announced (80%) or those in which students will present their own work (20%), information and exercise-recognition of objects, in its materiality, but also its uses, concepts and problems will take place.*

#### 6.2.1.9. Bibliografia de consulta/existência obrigatória:

*Anselmo, Artur, Estudos de história do livro, Lisboa, Guimarães editores, 1997.*

*Chartier, Roger, A mão do autor e a mente do editor, São Paulo, Editora UNESP, 2014.*

*Curto, Diogo Ramada (coord.), Bibliografia da História do livro em Portugal, séculos XV a XIX, Lisboa, Biblioteca Nacional, 2003.*

*Darnton, Robert, The case for books. Past, present, and future, New York, Public Affairs, 2009.*

*Faria, Maria Isabel Faria e Maria da Graça Pericão, Dicionário do livro. Da escrita ao livro electrónico, Coimbra, Almedina, 2008.*

*McKenzie, D. F., Bibliography and the sociology of texts, London, The British Library, 1986.*

*Schiffrin, André, O Negócio dos Livros - como grandes grupos económicos decidem o que lemos, Lisboa, Letra livre, 2013.*

*Suarez, M. e Woudhuysen, H.R. (eds.), The Oxford Companion to the book, 2 vols., Oxford, Oxford University Press, 2010.*

*Weedon, Alexis (ed.), The History of the Book in the West: a Library of Critical Essays, 5 vols. Farnham, Surrey: Ashgate, 2010.*

### Mapa X - Técnicas de Edição/Editing and Publishing Techniques

#### 6.2.1.1. Unidade curricular:

*Técnicas de Edição/Editing and Publishing Techniques*

#### 6.2.1.2. Docente responsável e respetiva carga letiva na unidade curricular (preencher o nome completo):

*Rui Barreira Zink - 64h*

#### 6.2.1.3. Outros docentes e respetiva carga letiva na unidade curricular:

*n.a.*

#### 6.2.1.4. Objetivos de aprendizagem (conhecimentos, aptidões e competências a desenvolver pelos estudantes):

*O aluno deverá no fim do semestre ter sido exposto a várias técnicas e práticas da edição. Apesar de o docente não poder naturalmente garantir que o aluno as dominará integralmente, ferramentas e técnicas serão fornecidas para que o aluno possa, se o quiser, entrar no mercado editorial. Será ainda providenciado um conhecimento o mais real possível dos diferentes aspectos da edição contemporânea.*

#### 6.2.1.4. Learning outcomes of the curricular unit:

*By the end of the semester, the student will be exposed to vereal techniques and practices in the editing and publishing field. Although 100% proficiency cannot be promised, the student's performance will improve, through discussion and also quiz and exercices in class. A real -- factual -- knowledge of the state of the art will also be provided.*

#### 6.2.1.5. Conteúdos programáticos:

*1. Como fazer? Editor, revisor, paginador. 2. Porquê fazer? Uma revisão sucinta da matéria de Teoria da Edição, para refrescar a memória de quem frequentou essa disciplina do 1º semestre e informar quem não o fez. 3. Questões de tradução O que é uma "boa" tradução? Língua de partida e língua de chegada. Problemas mais frequentes. Os falsos amigos. Tradução técnica e tradução literária. 4. Estrutura de uma pequena editora. Estrutura de uma grande editora. 5. O contrato. Aspectos essenciais. 6. A edição de texto. Intervenção ou intrusão? Como proceder? 7. O agente literário. 8. Marketing e comunicação. 9. As feiras. 10. Timings e calendarização. Uma máquina imparável. 11. Pré-produção, produção e pós-produção.*

#### 6.2.1.5. Syllabus:

1. How to do? Editing, revising, fact-checking, proof-reading. 2. Why do it? A quick visit to Editing and Publishing Theory subjects, to freshen up the memory of those students who were enrolled and inform those who weren't. 3. On translation. What is a good translation? Departure language vs. arrival language. Common mistakes. False friends. 4. The structure of a small publishing house. The structure of a large publishing house. 5. What about the contract? Main topics to watch out for. 6. On editing. Intervention or intrusion? How to proceed? 7. The literary agent. 8. Frankfurt and other book fairs. 9. On marketing. 10. On timing and the calendar. A nonstop machine. 11. Pre-production, production, post-production.

#### **6.2.1.6. Demonstração da coerência dos conteúdos programáticos com os objetivos de aprendizagem da unidade curricular.**

*O docente tenta que os assuntos tratados correspondam o mais possível à realidade actual. Os exercícios feitos em aula são quase sempre simulações em tempo real, com problemas reais, e um realismo impossível de atingir noutras áreas, nomeadamente em cursos de autodefesa contra armas brancas. Os contratos apresentados, nomeadamente, são reais. Nomeadamente, o ponto 8 é ilustrado com histórias e anedotas de agentes reais, como é o caso de Andrew Wylie, designado por inimigos de "o Chacal", ou aquele que foi durante décadas o único agente literário português, Ilídio de Matos.*

#### **6.2.1.6. Demonstration of the syllabus coherence with the curricular unit's learning objectives.**

*The teacher makes sure the exercises in and off-class are as real as it can get. The students are asked to revise, edit, translate real texts. They are asked to perform whichever tasks are part of an editor's duty, from sanctioning a cover to writing a blurb, from checking a contract to edit a chapter. This way the classroom is often turned into a simulation capsule and we can go farther in realism than, say, a self-defense class against lethal weapons.*

#### **6.2.1.7. Metodologias de ensino (avaliação incluída):**

*Tal como foi dito no ponto 6.2.1.6, o docente tenta promover sempre que possível exercícios práticos, geralmente um por aula, pelo menos. No final do semestre os estudantes terão realizado uma média de 20 exercícios, sendo incentivados a, para atingirem a desejada excelência, repetir tantas vezes quantas necessários aqueles que mais se adequem às competências que desejam obter, ou para que se sentem vocacionados.*

*Os exemplos apresentados em aula podem ser hipotéticos mas, com frequência, são reais. O universo da edição é também definido por pessoas concretas, algumas mesmo com o sempre ambíguo estatuto de "personagens" (e não, não são só os autores). O conhecimento de histórias e anedotas concretas ajuda a compreender o quanto de artesanal ainda tem esta indústria.*

#### **6.2.1.7. Teaching methodologies (including evaluation):**

*As mentioned in 6.2.1.6, the teacher does his best to promote at least one exercise per class and item. At the end of the semester, students will have done about 20 such exercises, and they are invited to repeat, as many times as they are willing to, those that fit the competence in which they want to excell. Problems may eventually be theoretical, for theory is also needed to inform the practice. However, most the issues will have a factual basis. Stories and anecdotes will remind students that this is a field filled with individuals, and that the odd ones aren't always the writers. In more than a way, this is a very artisanal and enclosed industry.*

#### **6.2.1.8. Demonstração da coerência das metodologias de ensino com os objetivos de aprendizagem da unidade curricular.**

*Se não for praticando, como pode um aluno aprender? Se não reflectirmos, para onde vai a prática? Aspectos há nos quais o domínio técnico adquirido permite atingir uma razoável proficiência - por exemplo, a leitura e redacção de um contrato, a calendarização de um livro, a parte relativamente mecânica do trabalho editorial - e outras onde a pessoa tem de decidir, reflectir e, sobretudo, hesitar. Grandes editores cometem erros - caso contrário, só publicariam livros bons e com boas vendas. Na realidade, um editor pode tomar a decisão certa e ela revelar-se a errada (o caso de Gide e Gallimard em relação a Proust), e também acontecer tomar a decisão "errada" e ela revelar-se a certa, como no caso do editor que aceitou um livro para crianças demasiado grande, o 1º volume das aventuras de Harry Potter.*

*E se o trabalho de revisão é em teoria simples - descubra os erros e corrija-os - já o de edição é em grande parte criativo e intuitivo, dependendo da nossa sensibilidade, experiência, leitura.*

#### **6.2.1.8. Demonstration of the coherence between the teaching methodologies and the learning outcomes.**

*If not by practice, how can a student learn how to do? If not through thinking, how can practice be any good? Up to a point, a student can learn techniques, understand basic issues, reach a reasonable degree of proficiency. For instance, this applies to the reading of a contract, the calendar of a book production, the more or less mechanical part of the editorial work. In others a person will have to decide, think about and, mostly, hesitate a lot. Seasoned professionals do make mistakes -- otherwise they would only publish good books that sell handsomely.*

*An editor and a publisher can do the wrong thing for the right reasons (Gide and Gallimard's refusal of Proust's 'dull' book), or get it right by doing a huge mistake, like, say, publishing a first novel for young readers with too*



many pages, Harry Potter.

And if revising is apparently a no-brainer -- find the mistakes and correct them -- editing is mainly a creative and intuitive job, that we perform the best we can according to our sensitivity, experience, readings.

#### 6.2.1.9. Bibliografia de consulta/existência obrigatória:

- FURTADO, José Afonso, *A Edição de Livros e a Gestão Estratégica*, Lisboa, Booktailors, 2009
- GROSS, Gerald (org.), *Editors on Editing – An Inside View of What Editors Really Do*, Nova Iorque, Harper & Row, 1985 [1962]
- GUTHRIE, Richard, *Publishing - Principles & Practice*, Londres, Sage, 2011
- JACKSON, Kevin, *Invisible Forms*, Nova Iorque, St. Martin's Press, 2000
- LUCAS, Thierry, *Le Guide de l'Auteur et du Petit Editeur*, Lyon, AGECE-Juris, 1999
- MORFUACE, Pauline, *Les comités de lecture, Ecrire et Éditer 3*, Vitry, Publ. Du Calcre, Março 1998
- SAAL, Rollene, (The New York Public Library) *Guide to Reading Groups*, Nova Iorque, Crown Publ., 1995
- SCHIFFRIN, André, *O Negócio dos Livros*, Rio de Janeiro, Casa da Palavra, 2006

### Mapa X - Teoria da Edição/Publishing Theory

#### 6.2.1.1. Unidade curricular:

*Teoria da Edição/Publishing Theory*

#### 6.2.1.2. Docente responsável e respetiva carga letiva na unidade curricular (preencher o nome completo):

*Fernando Manuel Cabral Martins - 64h*

#### 6.2.1.3. Outros docentes e respetiva carga letiva na unidade curricular:

*n.a.*

#### 6.2.1.4. Objetivos de aprendizagem (conhecimentos, aptidões e competências a desenvolver pelos estudantes):

*Compreender a edição de texto na sua ligação orgânica com a produção textual, bem como o campo editorial enquanto conjunto de práticas sociais e materiais.*

*Saber usar conceitos operativos como texto, autor, leitor, livro, código linguístico e código bibliográfico.*

#### 6.2.1.4. Learning outcomes of the curricular unit:

*To understand text editing in its organic connection with textual production, and the editing field as a set of social and material practices.*

*To know how to use such operational concepts as text, author, reader, book, language code and bibliographic code.*

#### 6.2.1.5. Conteúdos programáticos:

- 1) *Os dois entendimentos da edição: ou centrada na leitura, como restauro (emenda e completamento), ou centrada na escrita, como montagem (redução, adição, inserção, supressão, contração, concisão).*
- 2) *A questão da filologia (De Man, Compagnon). A natureza colaborativa da edição (McGann).*
- 3) *O texto e a dependência do contexto: «Pierre Ménard» de J. L. Borges. O desfazer contemporâneo dessa dependência: o «rizoma» de Deleuze e Guattari.*
- 4) *A questão do autor e a da autoria (Barthes, Foucault, Landow): situação no tempo do Modernismo e da Vanguarda; situação no tempo da Internet.*
- 5) *O conceito de livro (Mallarmé, Pessoa, Eco, Blanchot).*
- 6) *Aspectos sociológicos e hermenêuticos do campo de comunicação literária (Bourdieu).*

#### 6.2.1.5. Syllabus:

- 1) *The two understandings of editing: that focused on reading as restoration (amendment and completion), or focused on writing as montage (reduction, addition, insertion, deletion, shrinkage, conciseness).*
- 2) *The question of philology (De Man, Compagnon). The collaborative nature of textual edition (McGann).*
- 3) *The text and his dependence on context: "Pierre Ménard", J.L. Borges. Contemporary lack of dependence: the "rhizome" of Deleuze and Guattari.*
- 4) *The question of the author and the authorship (Barthes, Foucault, Landow): situation in the time of Modernism and Avant-Garde; situation in Internet time.*
- 5) *The concept of book (Mallarmé, Pessoa, Eco, Blanchot).*
- 6) *Sociological and hermeneutical aspects of the literary field (Bourdieu).*

#### 6.2.1.6. Demonstração da coerência dos conteúdos programáticos com os objetivos de aprendizagem da unidade curricular.

*Os objectivos de conhecimento dos vários aspectos conceptuais do campo editorial relacionam-se com as*

*exemplificações que são propostas, e que constituem casos centrais da experiência textual dos séculos XX e XXI.*

#### **6.2.1.6. Demonstration of the syllabus coherence with the curricular unit's learning objectives.**

*The scientific goals of the various conceptual aspects of the editing field are implied in the examples that are proposed, which are core cases of the textual experience of the twentieth and twenty first centuries.*

#### **6.2.1.7. Metodologias de ensino (avaliação incluída):**

*Exposição de elementos teóricos e metodológicos e sua discussão na aula, intercalada com análises de textos concretos.*

*Apresentação de trabalhos em aula, entre os quais uma análise de caso com cerca de 5 páginas, e ainda um ensaio escrito final com cerca de 15 páginas.*

#### **6.2.1.7. Teaching methodologies (including evaluation):**

*Exposure to theoretical and methodological elements and its discussion in class, interspersed with the analysis of reference texts.*

*Presentation of work in class, including a case analysis of about 5 pages, as well as a written essay of about 15 pages.*

#### **6.2.1.8. Demonstração da coerência das metodologias de ensino com os objetivos de aprendizagem da unidade curricular.**

*As diferentes análises de exemplos permitem desenvolver o conhecimento prático das grandes questões colocadas pela actividade de edição de textos. A relação estabelecida entre a teoria da edição e a teoria literária permite desenvolver estratégias de análise prosseguidas pelos alunos.*

#### **6.2.1.8. Demonstration of the coherence between the teaching methodologies and the learning outcomes.**

*The different example analysis makes possible to develop practical knowledge of the major issues raised by textual editing activity. The relationship established between the editing theory and literary theory allows students to develop strong analysis strategies.*

#### **6.2.1.9. Bibliografia de consulta/existência obrigatória:**

*BLANCHOT, Maurice (1969), "L'Entretien Infini", Paris, Gallimard*

*BOURDIEU, Pierre (1992), "Les Règles de l'Art", Paris, Seuil*

*COMPAGNON, Antoine (1998), "Le Démon de la Théorie", Paris, Seuil*

*COTTINGTON, David (2013), "The Avant-Garde. A Very Short Introduction", Oxford, Oxford University Press*

*ECO, Umberto (1962), "L'Oeuvre Ouverte", Paris, Seuil, 1965*

*FOUCAULT, Michel (1969), "O que é um Autor?", Lisboa, Vega, 1992*

*LANDOW, George P. (2006), "Hypertext 3.0", Baltimore, The John Hopkins University Press*

*MCGANN, Jerome (2014), "A New Republic of Letters", Cambridge, Harvard University Press*

### **Mapa X - Crítica Textual/Textual Criticism**

#### **6.2.1.1. Unidade curricular:**

*Crítica Textual/Textual Criticism*

#### **6.2.1.2. Docente responsável e respetiva carga letiva na unidade curricular (preencher o nome completo):**

*Luiz Manuel Fagundes Duarte - 64h*

#### **6.2.1.3. Outros docentes e respetiva carga letiva na unidade curricular:**

*n.a.*

#### **6.2.1.4. Objetivos de aprendizagem (conhecimentos, aptidões e competências a desenvolver pelos estudantes):**

*a) Recolher os conhecimentos adquiridos no 1.º ciclo e canalizá-los para a tomada de consciência da dimensão editorial dos textos, bem como do confronto crítico que implicam.*

*b) Apresentar e praticar os modelos de edição consagrados pelas teorias textuais da filologia tradicional e da filologia moderna.*

*c) Analisar os modos de preparação de um texto em relação com os modos de leitura, segundo as características próprias do texto e do seu contexto editorial preciso.*

*d) Estabelecer nexos estreitos entre a teorização crítica e a actividade editorial concreta.*

#### 6.2.1.4. Learning outcomes of the curricular unit:

- a) *To collect the knowledge acquired by the students at graduation level and guide them to the awareness of text editorial dimensions, as well as the critical confrontation they represent.*
- b) *To present and practice the editing models established by textual theories of both traditional and modern philology.*
- c) *To analyze the ways of a text preparation related with the ways of reading, considering the specific text characteristics and its precise editorial context.*
- d) *To establish close links between critical theory and modern editing activity.*

#### 6.2.1.5. Conteúdos programáticos:

- 1- *Definições iniciais: texto, autor, editor, leitor, relação literária. A edição enquanto dispositivo de comunicação.*
- 2- *Breve história da Crítica Textual. Antes de Gutenberg: o original perdido; cópias e suportes. Depois de Gutenberg: o original múltiplo.*
- 3- *Conceitos críticos: variante, versão, texto-base e intenções finais, campanha de escrita, testemunho, ante-texto. Saberes complementares: paleografia, codicologia, bibliografia material e manuscritologia.*
- 4- *Método da edição crítica: história do texto, recensão, colação, estemática, estabelecimento do texto, transcrição, emenda, anotação. Importância do comentário filológico.*
- 5- *Os diferentes tipos de edições, da fac-similada à crítica. O editor como intérprete: os modos típicos de escrita autoral e a colaboração autor-editor.*
- 6- *O hipertexto e os arquivos virtuais: exemplos de edição electrónica. A digitextualidade.*

#### 6.2.1.5. Syllabus:

1. *Initial definitions: text, author, editor, reader, literary relationship. Edition as a communication device.*
- 2- *A brief history of textual criticism. Before Gutenberg: the lost original; copies and supports. After Gutenberg: the multiple original.*
- 3- *Critical concepts: variant, version, text-based and ultimate intentions, writing campaign, testimony, preliminary text. Additional knowledge: paleography, codicology, material bibliography and manuscriptology.*
- 4- *Critical edition methods: history of the text, critical review, collation, stemmatics, establishing a critical text, transcription, emendation, annotation. The importance of the philological comment..*
- 5 *Different types of edition: from facsimile edition to critical edition. The editor as an interpreter: the typical modes of authorial writing and the collaboration author-editor.*
- 6- *The hypertext and the virtual files: examples of electronic edition. The digitextuality.*

#### 6.2.1.6. Demonstração da coerência dos conteúdos programáticos com os objetivos de aprendizagem da unidade curricular.

*A Crítica Textual tem uma longa e muito documentada tradição, continuando a desempenhar um papel fundamental na edição e publicação dos textos do passado bem como na produção de livros, e de impressos em geral, da actualidade. O editor moderno deve conhecer as principais teorias e métodos da filologia tradicional, e adaptá-los às necessidades do nosso tempo e aos meios tecnológicos agora disponíveis.*

#### 6.2.1.6. Demonstration of the syllabus coherence with the curricular unit's learning objectives.

*Textual Criticism has a long and well documented tradition, continuing to play an important role in editing and publishing texts from the past, and also nowadays in the production of books, and printed documents in general. The modern editor must know the main theories and methods of traditional philology, and adapt them to the actual needs and technological settings now available.*

#### 6.2.1.7. Metodologias de ensino (avaliação incluída):

*As aulas de teoria serão, a partir da exposição inicial, seguidas sistematicamente de exemplos práticos, que conduzirão a uma tomada de consciência dos factores materiais de realização de uma edição, bem como da pertinência dos critérios possíveis.*

*Apresentação de pequenos trabalhos, entre os quais uma análise editorial de um livro, e um exercício comentado de edição como trabalho final.*

#### 6.2.1.7. Teaching methodologies (including evaluation):

*Theory-based lectures will be, since the initial explanation, systematically followed by practical examples, which will lead the students to the knowledge of the material factors of making a critical edition, as well as to the relevance of the possible criteria.*

*Presentation of small works, including an editorial analysis of a book, and as a final work, a commented exercise of editing.*

#### 6.2.1.8. Demonstração da coerência das metodologias de ensino com os objetivos de aprendizagem da unidade curricular.

*Em Crítica Textual, o trabalho oficial é fundamental. Tendo em conta o curso em que este seminário se integra (Mestrado em Edição de Texto), será dada uma especial atenção a textos manuscritos de várias épocas e a textos com tradição manuscrita e impressa múltipla. Assim, as aulas terão um carácter prático e técnico,*

sendo os modelos teóricos e as práticas de edição apresentados e experimentados de acordo com as características dos textos estudados.

#### 6.2.1.8. Demonstration of the coherence between the teaching methodologies and the learning outcomes.

*The officinal work is fundamental in Textual Criticism. Considering the integration of this unit (Master on Text Editing), special attention to manuscripts from various eras, and texts with multiple printed and manuscript tradition will be given. Thus, the classes will have a practical and technical character, considering theoretical models and editing practices presented, in tune with the texts' characteristics.*

#### 6.2.1.9. Bibliografia de consulta/existência obrigatória:

MAAS, Paul (1958). *Textual Criticism: Oxford University Press.*  
MCGANN, Jerome J. (1983). *A Critique of Modern Textual Criticism.*  
GREETHAM, D. C. (1994). *Textual Scholarship. An Introduction, Nova Iorque, Garland.*  
LOISEAUX, Elisabeth Bergmann; FRAISTAT, Neil (2002). *Reimagining Textuality. Madison, The University of Wisconsin Press.*  
SHILLINGSBURG, Peter L. (2006). *From Gutenberg to Google. Cambridge, Cambridge University Press.*  
DUARTE, Luiz Fagundes Duarte (2007) (Org.). *Veredas [Crítica Textual]. Revista da Associação Internacional de Lusitanistas, 8. Porto Alegre: Associação Internacional de Lusitanistas.*  
FURTADO, José Afonso (2007). *O Papel e o Pixel, Lisboa, Ariadne.*  
CASTRO, Ivo (2013). *Editar Pessoa. Lisboa: Imprensa Nacional-Casa da Moeda.*

### Mapa X - Poéticas Contemporâneas/Contemporary Poetics

#### 6.2.1.1. Unidade curricular:

*Poéticas Contemporâneas/Contemporary Poetics*

#### 6.2.1.2. Docente responsável e respetiva carga letiva na unidade curricular (preencher o nome completo):

*Fernando Manuel Cabral Martins - 64h*

#### 6.2.1.3. Outros docentes e respetiva carga letiva na unidade curricular:

*n.a.*

#### 6.2.1.4. Objetivos de aprendizagem (conhecimentos, aptidões e competências a desenvolver pelos estudantes):

- a) Aprofundar o conhecimento das correntes que, ao longo dos séculos XX e XXI, transformaram os modos de escrita e os modos de relação entre a escrita e a leitura.*
- b) Estudar a relevância das poéticas da contemporaneidade, no quadro de uma produção colaborativa entre várias artes, literária, plástica ou cinematográfica.*
- c) Analisar modos concretos da relação entre palavra e imagem na página e no livro.*
- d) Analisar a importância da performatividade.*
- e) Analisar os modos de produção literária em ambiente electrónico.*
- f) Desenvolver a capacidade de identificar e potenciar os elementos mais experimentais da produção literária contemporânea, estudando a sua incidência nos modos editoriais.*

#### 6.2.1.4. Learning outcomes of the curricular unit:

- a) To deepen the knowledge of literary currents, which, during the 20th and the 21st century have transformed the manner of writing and the relationship between writing and reading.*
- b) To study the relevance of contemporaneity poetics, within the frame of a production in collaboration with various art forms, literary, plastic or cinematographic*
- c) To analyze concrete forms of relating word and image on a page and in a book.*
- d) To analyse the importance of performativity.*
- e) To analyze forms of literary production in electronic environment.*
- f) To develop the capacity of identifying and increasing the more experimental elements of contemporary literary production, by studying its incidence in editorial modes.*

#### 6.2.1.5. Conteúdos programáticos:

- 1) Modernismo (a arte pura) e Vanguarda (a arte de fusão). As duas poéticas complementares da modernidade: a dos artistas e a do visionários.*
- 2) Efeitos de sentido da materialidade gráfica: William Blake como referência; as revistas literárias; os vários tipos de novela gráfica; a ficção com imagens de Gonçalo M. Tavares.*
- 3) A combinação de textos verbais, plásticos e fonográficos: relações livro-cd, livro-dvd. Exemplos de Fernando Pessoa e Mário Cesariny. Haroldo de Campos e o "verbivocovisual".*
- 4) A montagem como modo de produção escrita: exemplos de Huismans, Eliot, Burroughs, Alexandre O'Neill,*

*Herberto Helder, Godard, César Monteiro.*

5) *O texto como processo. Princípios de Crítica Genética: para uma ciência da escrita. Edição genética, intertextualidade, história literária.*

6) *A performatividade como conceito e como vector de Vanguarda: o caso paradigmático de Almada Negreiros, os manifestos, as conferências e o teatro. Alberto Pimenta enquanto exemplo de performer.*

#### **6.2.1.5. Syllabus:**

1- *Text and the dependence on context: «Pierre Ménard» by J. L. Borges. The contemporary unravelling of that dependence: Deleuze and Guattari's «rhizome».*

2- *The text as a process. Principles of Genetic Criticism: towards a science of writing.*

3- *The opposition between linguistic and bibliographic code. Effects of graphic materiality: William Blake as a reference; literary journals; different types of graphic novels; Gonçalo M. Tavares' fiction with photographs.*

4- *The combination of verbal, plastic and phonographic texts: relations book-cd, book-dvd. Examples of Pessoa, Cesariny, Haroldo de Campos.*

5- *The performing quality as a concept and as an Avant-Garde vector: the paradigmatic case of Almada Negreiros, the manifestos, the conferences and the theatre. Alberto Pimenta as a performer.*

6- *Montage as a mode of written production: the examples of Huismans, Eliot, Burroughs, Alexandre O'Neill, Herberto Helder, Godard, César Monteiro.*

#### **6.2.1.6. Demonstração da coerência dos conteúdos programáticos com os objetivos de aprendizagem da unidade curricular.**

*Aos objectivos do estudo da ligação entre texto e imagem, do procedimento da montagem ou da importância da performatividade correspondem os comentários de múltiplos exemplos concretos.*

*A produção textual e a produção editorial são relacionadas entre si, numa clave contemporânea de interações e intersecções.*

#### **6.2.1.6. Demonstration of the syllabus coherence with the curricular unit's learning objectives.**

*The objectives of the study of the connection between text and image, of the montage procedure and the importance of performativity, corresponds to commentaries of multiple concrete examples.*

*The textual and editorial production are related to each other in a contemporary key of interactions and intersections.*

#### **6.2.1.7. Metodologias de ensino (avaliação incluída):**

*Exposição de elementos históricos e teóricos e sua discussão na aula, intercalada com análises de textos concretos.*

*Apresentação de trabalhos em aula, entre os quais uma análise de texto com cerca de 5 páginas, e ainda um ensaio escrito final com cerca de 15 páginas.*

#### **6.2.1.7. Teaching methodologies (including evaluation):**

*Exposure to historical and theoretical elements and its discussion in class, interspersed with the analysis of reference texts.*

*Presentation of work in class, including a text analysis of about 5 pages, as well as a written essay of about 15 pages.*

#### **6.2.1.8. Demonstração da coerência das metodologias de ensino com os objetivos de aprendizagem da unidade curricular.**

*As diferentes análises de casos concretos permitem desenvolver o conhecimento das questões cruciais colocadas pelas poéticas contemporâneas. A relação estabelecida entre a produção textual e o trabalho de edição permite desenvolver estratégias materiais de conhecimento dos modelos literários e iconográficos em presença.*

#### **6.2.1.8. Demonstration of the coherence between the teaching methodologies and the learning outcomes.**

*The different analysis of individual cases allows students to develop knowledge of the crucial issues raised by contemporary poetics. The relation established between text production and the editing work allows students to develop materials strategies of knowledge of the literary and iconographic models involved.*

#### **6.2.1.9. Bibliografia de consulta/existência obrigatória:**

*AMIEL, Vincent (2007), "Esthétique du Montage", 3.ª ed., Paris, Armand Colin*

*BARTHES, Roland (1968), «The Death of the Author», in "Literature in the Modern World", Oxford, Oxford University Press, 1990*

*BORNSTEIN, Georges (2001), "Material Modernism. The Politics of the Page"*

*DELEUZE, Gilles, e GUATTARI, Félix (1976), «A Thousand Plateaux», [«Rhizome»], in "Literary Theory: An Anthology", Oxford, Blackwell, 1998*

*FOUCAULT, Michel (1969), «What is an Author?», in "Literature in the Modern World", Oxford, Oxford University*

Press, 1990

LANDOW, Georges P. (2006), *Hypertext 3.0*, Baltimore, The John Hopkins University Press

LOXLEY, James (2007), *Performativity*, Londres, Routledge

MACLUHAN, Marshall (1962), *The Gutenberg Galaxy: the Making of Typographic Man*, Toronto, The Toronto University Press

SITNEY, P. Adams (1990), "Modernist Montage", Nova Iorque, Columbia University Press

## Mapa X - Edição Electrónica/Electronic Publishing

### 6.2.1.1. Unidade curricular:

*Edição Electrónica/Electronic Publishing*

### 6.2.1.2. Docente responsável e respetiva carga letiva na unidade curricular (preencher o nome completo):

*Fernando José de Almeida Esperança Clara - 32h*

### 6.2.1.3. Outros docentes e respetiva carga letiva na unidade curricular:

*n.a.*

### 6.2.1.4. Objetivos de aprendizagem (conhecimentos, aptidões e competências a desenvolver pelos estudantes):

*a) Adquirir um conhecimento das ferramentas e normas básicas necessárias à análise da problemática da edição na World Wide Web;*

*b) Conhecer os principais conceitos e técnicas de edição na Web;*

*c) Sensibilizar os estudantes para a prática individual e para a auto-formação em relação a tarefas mais complexas relacionadas com a edição via Internet.*

### 6.2.1.4. Learning outcomes of the curricular unit:

*a) To acquire knowledge of the basic tools and standards needed for an analysis of the problematic of publishing on the World Wide Web;*

*b) To understand the main concepts and techniques involved in Web edition;*

*c) To sensitize the students to individual practice and self-training regarding more complex tasks related to editing in the Internet.*

### 6.2.1.5. Conteúdos programáticos:

*1. Internet: design, usabilidade, acessibilidade, ferramentas, standards*

*2. Sistemas: Windows, Apple, Linux*

*3. Virtualização*

*4. CMS*

### 6.2.1.5. Syllabus:

*1. Internet: design, usability, accessibility, tools, standards*

*2. Systems: Windows, Apple, Linux*

*3. Virtualization*

*4. CMS*

### 6.2.1.6. Demonstração da coerência dos conteúdos programáticos com os objetivos de aprendizagem da unidade curricular.

*A UC é, numa fase inicial, maioritariamente teórico-reflexiva na medida em que se debruça sobre a www e sobre as características específicas da publicação naquele meio. Design, usabilidade, acessibilidade, ferramentas e (linguagens) standards são noções importantes introduzidas nesta fase e que são analisadas e testadas à medida que vão sendo apresentadas. É igualmente introduzida a noção de virtualização que é posta em prática com a montagem de uma máquina virtual em cada um dos computadores. A partir daqui a UC envereda por um trabalho quase exclusivamente prático: a instalação de um servidor linux numa máquina virtual, a integração de um CMS (Content Management System) no mesmo servidor e a elaboração de um site nessa mesma máquina virtual. O site (que constitui o trabalho final individual de cada estudante) é depois testado em função das noções e normas introduzidas no início.*

### 6.2.1.6. Demonstration of the syllabus coherence with the curricular unit's learning objectives.

*At the beginning the curricular unit (CU) is mostly theoretical-reflexive focusing on the www and on the specific characteristics of publishing in the internet. Design, usability, accessibility, tools, and (languages) standards are important concepts introduced at this stage. These concepts are analyzed and tested in real websites as they are being presented. It is also introduced the notion of virtualization, a notion which is implemented by mounting a virtual machine in each of the computers. From then on the work at the CU is almost exclusively practical: the*

*students install a Linux server on a virtual machine, they integrate and install a CMS (Content Management System) on the same server and finally they develop a site on the same virtual machine. The site (which is the final individual work of each student) is then tested according to the notions and standards introduced at the beginning.*

**6.2.1.7. Metodologias de ensino (avaliação incluída):**

*Exposição, análise e problematização dos conceitos teóricos introduzidos; aulas práticas com a supervisão dos trabalhos que vão sendo realizados.*

*Além ter em linha de conta o trabalho que se desenvolve ao longo das sessões a avaliação é feita sobretudo com base no trabalho final individual (website) com aplicação prática dos conhecimentos aprendidos*

**6.2.1.7. Teaching methodologies (including evaluation):**

*Exposition, analysis and questioning of the theoretical concepts introduced; practical classes with tutorial supervision of the works that are being carried out.*

*Besides taking into account the work that is developed throughout the sessions evaluation is mainly made based on the individual final work (website) with theoretical and practical application of acquired knowledge and skills.*

**6.2.1.8. Demonstração da coerência das metodologias de ensino com os objetivos de aprendizagem da unidade curricular.**

*A metodologia afigura-se adequada aos objectivos da UC na medida em que envolve (inter)activamente o estudante no próprio processo de aprendizagem, possibilitando-lhe de uma forma progressiva o desenvolvimento autónomo de competências críticas a um trabalho nesta área.*

**6.2.1.8. Demonstration of the coherence between the teaching methodologies and the learning outcomes.**

*The methodology should be appropriate to the objectives of the CU in that it (inter)actively involves the student in the learning process itself, enabling a progressive development of his/her critical skills to an autonomous work in this area.*

**6.2.1.9. Bibliografia de consulta/existência obrigatória:**

*HTML 4.01 Specification (1999): <http://www.w3.org/TR/html401/>  
Handbooks of Applications & Systems*

**Mapa X - Informática para a Edição/Information Technology for Publishing**

**6.2.1.1. Unidade curricular:**

*Informática para a Edição/Information Technology for Publishing*

**6.2.1.2. Docente responsável e respetiva carga letiva na unidade curricular (preencher o nome completo):**

*Fernando José de Almeida Esperança Clara - 32h*

**6.2.1.3. Outros docentes e respetiva carga letiva na unidade curricular:**

*Nuno Penedo - 32h*

**6.2.1.4. Objetivos de aprendizagem (conhecimentos, aptidões e competências a desenvolver pelos estudantes):**

*Esta disciplina tem como objectivos*

*a) dotar os alunos de conhecimentos técnicos e informáticos que lhes permitam executar operações básicas de edição electrónica nas suas múltiplas formas;*

*b) sensibilizá-los para a prática individual e para a auto-formação em relação a tarefas mais complexas relacionadas com a edição.*

**6.2.1.4. Learning outcomes of the curricular unit:**

*This course aims*

*a) to provide the students with computer and technical skills that will enable them to perform basic operations of text editing in its many forms;*

*b) to sensitize the students to individual practice and self-training regarding more complex tasks related to editing.*

**6.2.1.5. Conteúdos programáticos:**

*0- Digitalização - Átomos/Bits*

- 1- Word - Tipografia, Input/Output/Format Files
- 2- Indesign - Elementos da Composição, Input/Output/Format Files
- 3- PhotoShop - Teoria da Cor, Input/Output/Format Files
- 4- Acrobat - Portable Document Format (linguagem de descrição de página)

#### 6.2.1.5. Syllabus:

- 0- Digitalization - Atoms/Bits
- 1- Word - Typography, Input/Output/Format Files
- 2- Indesign - Composition Elements, Input/Output/Format Files
- 3- PhotoShop - Color theory, Input/Output/Format Files
- 4- Acrobat - Portable Document Format

#### 6.2.1.6. Demonstração da coerência dos conteúdos programáticos com os objetivos de aprendizagem da unidade curricular.

*Sendo uma Unidade Curricular de ordem fundamentalmente prática, os conteúdos estão naturalmente todos virados para a aprendizagem e o treino do uso das ferramentas profissionais de edição. Ao longo de um percurso que se inicia com as noções mais elementares e as ferramentas mais vulgares da edição de texto e que desemboca nos programas profissionais de tratamento de texto e imagem, o estudante adquire progressivamente os conhecimentos técnicos e informáticos que lhe permitirão, de uma forma autónoma, resolver problemas mais complexos nesta área.*

#### 6.2.1.6. Demonstration of the syllabus coherence with the curricular unit's learning objectives.

*As a fundamentally practical curricular unit, the syllabus is of course focused on the learning and training of professional editing tools. Along a path that starts with the most elementary notions and the most common text editing tools and ends in professional text and image processing programs, students progressively acquire the technical and computer skills that will allow them to solve more complex problems in this area in an autonomous way.*

#### 6.2.1.7. Metodologias de ensino (avaliação incluída):

*Exposição, análise e problematização dos conceitos teóricos introduzidos; aulas práticas com a supervisão dos trabalhos que vão sendo realizados.  
Além ter em linha de conta o trabalho que se desenvolve ao longo das sessões a avaliação é feita sobretudo com base no trabalho final individual com aplicação prática dos conhecimentos aprendidos.*

#### 6.2.1.7. Teaching methodologies (including evaluation):

*Exposition, analysis and questioning of the theoretical concepts introduced; practical classes with tutorial supervision of the works that are being carried out.  
Besides taking into account the work that is developed throughout the sessions evaluation is mainly made based on the individual final work with theoretical and practical application of acquired knowledge and skills.*

#### 6.2.1.8. Demonstração da coerência das metodologias de ensino com os objetivos de aprendizagem da unidade curricular.

*A metodologia afigura-se adequada aos objectivos da UC na medida em que envolve (inter)activamente o estudante no próprio processo de aprendizagem, possibilitando-lhe de uma forma progressiva o desenvolvimento autónomo de competências críticas a um trabalho nesta área.*

#### 6.2.1.8. Demonstration of the coherence between the teaching methodologies and the learning outcomes.

*The methodology should be appropriate to the objectives of the CU in that it (inter)actively involves the student in the learning process itself, enabling a progressive development of his/her critical skills to an autonomous work in this area.*

#### 6.2.1.9. Bibliografia de consulta/existência obrigatória:

*Groff, Pamela (1998), Glossary of Graphic Communications; New Jersey: Prentice Hall (3a edição).  
Bringhurst, Robert (1996), The Elements of Typographic Style; Vancouver: Hartley & Marks Publishers (2a edição).  
Manuais das Aplicações (Handbooks of Applications)*

### Mapa X - Tópicos de Teoria da Literatura/Themes from Theory of Literature

#### 6.2.1.1. Unidade curricular:

*Tópicos de Teoria da Literatura/Themes from Theory of Literature*



**6.2.1.2. Docente responsável e respetiva carga letiva na unidade curricular (preencher o nome completo):**

*Silvina Rodrigues Lopes - 64h*

**6.2.1.3. Outros docentes e respetiva carga letiva na unidade curricular:**

*n.a.*

**6.2.1.4. Objetivos de aprendizagem (conhecimentos, aptidões e competências a desenvolver pelos estudantes):**

- a) Proporcionar a discussão de conceitos básicos de teoria da literatura.*
- b) Contribuir para a aquisição da capacidade de desenvolver um trabalho de pesquisa rigoroso.*
- c) Proporcionar conhecimento e prática de argumentação essenciais à elaboração de uma dissertação.*

**6.2.1.4. Learning outcomes of the curricular unit:**

- a) To discuss literary theory concepts*
- b) To acquire skill methods on theory*
- c) Knowledge and argumentation practice on literary terms.*

**6.2.1.5. Conteúdos programáticos:**

*Pretende-se estudar o modo como a teoria da literatura é importante para intensificar a experiência de leitura e a de escrita. Esse estudo dedicar-se-á especialmente à construção de problemáticas que terão como elementos estruturantes os seguintes tópicos: possibilidades e limites da teoria; a interpretação e o devir infinito do fazer-sentido; a teoria crítica como reflexão sobre a interpretação; a desconstrução do logocentrismo e a instabilidade da linguagem que desfaz a aparente coerência dos textos.*

**6.2.1.5. Syllabus:**

*This program intends to study how literary theory is importante to intensify the experiences of reading and writing. It seeks to bring in focus the following topics: the possibilities and limits of theory; the interpretation and the infinite flow of meaning; critical theory as a reflection on infinite interpretation; the deconstruction of logocentrism and the instability of language that undoes the apparent coherence of texts.*

**6.2.1.6. Demonstração da coerência dos conteúdos programáticos com os objetivos de aprendizagem da unidade curricular.**

*Os conteúdos programáticos são coerentes com os objectivos da unidade curricular porque dizem respeito à conceptualização da literatura, cuja prática, aquisição e discussão constitui o objectivo principal do programa.*

**6.2.1.6. Demonstration of the syllabus coherence with the curricular unit's learning objectives.**

*The syllabus organization is conceived for being the best way to provide curricular unit's objectives.*

**6.2.1.7. Metodologias de ensino (avaliação incluída):**

*As aulas serão teóricas e práticas. Nelas se procederá há exposição, crítica e discussão de interpretações e construções, na medida do possível apoiada na análise de textos. Solicitar-se-á sempre a participação dos estudantes de modo a proporcionar-lhes a prática argumentativa e a possibilidade de desenvolvimento de perspicácia da leitura.*

*A avaliação será constituída por: 1. apresentação oral de temas à escolha do aluno, com a condição de se integrarem nos objectivos do programa - 30% ; 2. trabalho de conceptualização e comentário - 70%*

**6.2.1.7. Teaching methodologies (including evaluation):**

*Practical and theoretical classes.*

*Explanatory concepts*

*Comment, critic and text's interpretation*

*Evaluation: research on a theme - 30% ; Written work- 70%*

**6.2.1.8. Demonstração da coerência das metodologias de ensino com os objetivos de aprendizagem da unidade curricular.**

*Para que os objectivos definidos se possam cumprir, entende-se que é preciso que os estudantes participem o mais possível das aulas, é isso que é visado na metodologia adoptada.*

**6.2.1.8. Demonstration of the coherence between the teaching methodologies and the learning outcomes.**

*The study of the methods of scientific inquiry and the comment and critic of texts are the unique ways to promote the participation of students.*

#### 6.2.1.9. Bibliografia de consulta/existência obrigatória:

*Franz Kafka, O Castelo, Relógio d'Água, Lisboa, 1999*

*T. Adorno, Notas de literatura I, Trad. de Jorge de Almeida, Editora Escuta, São Paulo, 2003.*

*Derek Attridge, ed., Jacques Derrida. Acts of Literature, Routledge, New York, 1992*

### Mapa X - Atelier de E-Textualidade/E-Textuality Workshop

#### 6.2.1.1. Unidade curricular:

*Atelier de E-Textualidade/E-Textuality Workshop*

#### 6.2.1.2. Docente responsável e respetiva carga letiva na unidade curricular (preencher o nome completo):

*João Luís Lisboa - 64h (Não oferecida em 2015/2016)*

#### 6.2.1.3. Outros docentes e respetiva carga letiva na unidade curricular:

*n.a.*

#### 6.2.1.4. Objetivos de aprendizagem (conhecimentos, aptidões e competências a desenvolver pelos estudantes):

*a) Familiarização com a problemática da comunicação digital e do cibertexto*

*b) Contacto com cibertextos e outros exemplos de textualidades electrónicas e hipermédia*

*c) Contacto com Ferramentas de Produção Multimédia*

*d) Realização de um trabalho experimental em hipermédia.*

#### 6.2.1.4. Learning outcomes of the curricular unit:

*a) To become acquainted with the problem of digital communication and cybertext*

*b) To contact with cybertexts and other examples of electronic textualities and hypermedia*

*c) To contact with Multimedia Production Tools*

*d) To perform an experimental work in hypermedia.*

#### 6.2.1.5. Conteúdos programáticos:

*1. A comunicação e a criação literária na era digital;*

*2. Clarificação de conceitos e vocabulário;*

*3. Metodologias de produção e avaliação do conhecimento em hipermédia;*

*4. Da literatura gerada por computador à poesia digital e ao ciberteatro;*

*5. Laboratório de escrita digital.*

#### 6.2.1.5. Syllabus:

*1. Communication and literary creation in the digital age;*

*2. Clarification of concepts and vocabulary;*

*3. Methods of production and evaluation of knowledge in hypermedia;*

*4. From the literature generated by computer to the digital poetry and cyber-theatre;*

*5. Digital Writing Lab.*

#### 6.2.1.6. Demonstração da coerência dos conteúdos programáticos com os objetivos de aprendizagem da unidade curricular.

*Característica necessariamente teórico-prática deste programa leva a que conceitos e informação sejam adquiridos através da experimentação and exemplo, seja de leitura como de produção textual.*

#### 6.2.1.6. Demonstration of the syllabus coherence with the curricular unit's learning objectives.

*Feature necessarily theoretical and practical of this program makes that concepts and information are acquired through experience and example, as well through reading as through text production.*

#### 6.2.1.7. Metodologias de ensino (avaliação incluída):

*Aulas práticas em atelier de aquisição de competências informáticas na área do Hipertexto e da Hipermédia;  
Realização de um trabalho experimental*

*Avaliação através de artigo multimédia (25%);*

*E de projecto de escrita digital (75%) que inclui: Resumo, enquadramento teórico e memória descritiva.*

*Storyboard, Desenho de interface, recolha e formatação de elementos multimédia.*

#### 6.2.1.7. Teaching methodologies (including evaluation):

*Practical classes in acquisition of competences in the area of Hypertext and Hypermedia;  
Performing experimental work*

*Evaluation includes:*

*Multimedia item (25%);*

*Digital writing project (75%) summary, theoretical framework and description. Storyboard, interface design, gathering and formatting of multimedia elements.*

**6.2.1.8. Demonstração da coerência das metodologias de ensino com os objetivos de aprendizagem da unidade curricular.**

*Técnicas de ensino, bem como elementos de avaliação, estão concebidos para corresponder completamente aos objectivos teóricos e práticos do programa, ajustando-se a aquisição de competências e conhecimentos e a necessidade da demonstração dessa aquisição, em actividades práticas.*

**6.2.1.8. Demonstration of the coherence between the teaching methodologies and the learning outcomes.**

*Teaching techniques and evaluation elements are conceived to correspond completely to the theoretical and practical objectives of the program, adjusting the acquisition of competencies and knowledge and the need for demonstrating such acquisition in practical activities.*

**6.2.1.9. Bibliografia de consulta/existência obrigatória:**

*Torres, R. & Baldwin, S. (2014). PO.EX: Essays from Portugal on Cyberliterature and Intermedia by Pedro Barbosa, Ana Hatherly, and E.M. de Melo e Castro. West Virginia U. P.; Center for Literary Computing.*

*Simanowski, R. & Schäfer, J. & Gendolla, P. (eds.): (2010), Reading Moving Letters. Digital Literature in Research and Teaching. Bielefeld: Transcript.*

*Schäfer, J. & Gendolla, P. (eds.). (2010) Beyond the Screen. Transformations of Literary Structures, Interfaces and Genres. Bielefeld: Transcript.*

*Hayles, N. K. (2008). Electronic literature: new horizons for the literary. Notre Dame, Indiana: U Notre Dame.*

*Schreibman, S. & Siemmens, R. eds. (2008). A Companion to digital literary studies. Oxford: Blackwell.*

*Funkhouser, C. T. (2007). Prehistoric digital poetry: an archaeology of forms, 1959-1995. U. Alabama Press.*

*Ciccoricco, D. (2007) Reading Network Fiction. Tuscaloosa: U. of Alabama Press.*

*Glazier, L. P. (2002). Digital poetics. The making of e-poetries. Tuscaloosa: U Alabama Press*

**Mapa X - Teorias e Práticas de Escrita e de Revisão de Texto/Theories and Pract. of Writing and Proofreading**

**6.2.1.1. Unidade curricular:**

*Teorias e Práticas de Escrita e de Revisão de Texto/Theories and Pract. of Writing and Proofreading*

**6.2.1.2. Docente responsável e respetiva carga letiva na unidade curricular (preencher o nome completo):**

*Maria Clara Abelho Amante Nunes Correia 32h*

**6.2.1.3. Outros docentes e respetiva carga letiva na unidade curricular:**

*Maria Antónia Diniz Coutinho - 32h*

**6.2.1.4. Objetivos de aprendizagem (conhecimentos, aptidões e competências a desenvolver pelos estudantes):**

*O objetivo central desta UC é o de desenvolver a complementação entre teorias e práticas de escrita, a partir de um trabalho que, ao incidir sobre as diferentes valências, permita construir e interpretar um texto como 'objeto' escrito, tendo em conta os diferentes suportes em que ocorrem,*

*A disponibilização de ferramentas que permitam a validação e a avaliação qualitativa dos textos, é igualmente um objetivo transversal deste seminário,*

*No final da UC pretende-se que os alunos desenvolvam a capacidade crítica que permita a intervenção sobre diferentes etapas de produções escritas, com vista à otimização do produto final, que sejam capazes de identificar formas e construções desviantes em produções escritas, formulando diagnósticos claros e que conheçam e utilizem adequadamente ferramentas específicas, para a resolução dos problemas identificados.*

**6.2.1.4. Learning outcomes of the curricular unit:**

*This unit aims at complementing theories and practices of different written productions. There will be a critical evaluation of the different skills that allow the construction and the interpretation of a text as a written 'object' and tools will be provided in order to validate and qualitatively evaluate texts.*

*By the end of this curricular unit the students are expected to: develop the critical capacity that will allow them to intervene in the different stages of written productions, aiming at optimizing the final outcome; be able to identify accurately deviant forms and constructions in written productions, and provide clear diagnosis; adequately know and use specific tools to solve identified problems.*

#### 6.2.1.5. Conteúdos programáticos:

##### *Módulo 1:*

*O ato de escrita: implicações cognitivas e fisiológicas*

*O oral e o escrito: perspetivas (teóricas) em confronto*

*Do oral ao escrito e do escrito ao oral - processos de transcrição e de retextualização*

##### *Módulo 2:*

*O que é escrever?*

*Escrita privada e escrita pública.*

*Escrita e reescrita.*

*Escrita planificada e escrita heurística.*

##### *Módulo 3:*

*Operações sobre texto: contração, resumo e síntese.*

##### *Módulo 4:*

*O que é saber escrever? Avaliação (qualitativa) de escrita(s)*

*Saber escrever e saber avaliar a escrita.*

*Modelos e práticas de avaliação de textos escritos.*

*CrITÉrios para a revisão de textos: Prática (s) de revisão de textos.*

##### *Módulo 5:*

*Práticas de avaliação: pareceres /recensões críticas /comentários*

*Construção de materiais como suporte à avaliação de produções escritas em contextos profissionais diferentes*

#### 6.2.1.5. Syllabus:

##### *Module 1:*

*The act of writing: cognitive and physiological implications;*

*The contrastive perspectives in theoretical oral and written processes;*

*The orthographic transcription and the retextualization processes (from oral to written and from written to oral).*

##### *Module 2:*

*What is writing?*

*Private writing and public writing;*

*Writing and rewriting;*

*Planned and heuristic writing.*

##### *Module 3:*

*Operations on texts: contraction, summary and synthesis.*

##### *Module 4:*

*What is good writing: the quality evaluation methods of writing;*

*Know how to write and know how to evaluate writing;*

*Models and practices for evaluating written texts;*

*Criteria for editing: practices of proofreading.*

##### *Module 5:*

*Evaluation practices: assessments, critical reviews, reports;*

*Building materials to support the assessment of written productions in various professional contexts.*

#### 6.2.1.6. Demonstração da coerência dos conteúdos programáticos com os objetivos de aprendizagem da unidade curricular.

*A estrutura curricular do seminário foi definida a partir do objetivo central para esta UC, i.e., a complementação entre teorias e práticas que caracterizam as diferentes produções escritas. Este objetivo é transversal a todos os pontos programáticos definidos. Assim, ao discutirem-se os 'suportes e representações' dos níveis orais e escritos (Módulos 1, 2 e 3), articular-se-ão as perspetivas e os suportes que permitem entender as diferenças e as semelhanças entre os domínios de escrita e da oralidade enquanto manifestação linguística de natureza cognitiva. Os Módulos (4) e (5) foram pensados tendo em conta as características inerentes à validação implicada em diferentes processos (e produtos) de escrita. Deste modo, pretende-se simultaneamente disponibilizar ferramentas que permitam essa validação e desenvolver mecanismos estruturados e estruturantes de revisão de textos.*

#### 6.2.1.6. Demonstration of the syllabus coherence with the curricular unit's learning objectives.

*The syllabus of the seminar was defined from the central objective for this course, i.e., interaction between theories and practices that characterize different written productions. This objective is recurring in all defined programmatic topics.*

*Therefore, the discussion is centered on the cognitive nature of oral and written representations of different supports (c.f. Modules 1, 2 and 3).*

*The modules (4) and (5) were designed taking into account the characteristics of the validation involved in different processes (and products) of writing.*

*Thus, it is intended to simultaneously make available tools which enable this validation and develop structured and structuring mechanisms for proofreading.*

#### **6.2.1.7. Metodologias de ensino (avaliação incluída):**

*O trabalho a desenvolver caracterizar-se-á por conter uma componente teórica (50%) e uma componente prática (50%). Para além das exposições orais, resultando de leituras orientadas, o trabalho será desenvolvido a partir de casos de estudo, delimitados a partir de recolhas de materiais adequados à descrição e reflexão de diferentes temas. Os temas propostos para estudo, reflexão e discussão são calendarizados no início do semestre e previamente preparados com base em leituras da bibliografia recomendada. A avaliação do seminário terá em conta a participação ativa nas sessões, de acordo com as diferentes atividades previstas. (10%); apresentação de trabalhos pontuais inerentes a cada módulo do programa; (50%); apresentação de um trabalho final (oral e escrito) (40%).*

#### **6.2.1.7. Teaching methodologies (including evaluation):**

*The seminars will have both a theoretical (50%) and a practical component (50%). In addition to oral presentations of guided readings, a set of case studies will be defined. The topics proposed for study, reflection and discussion are scheduled early in the semester and will be based on readings of the recommended bibliography. The evaluation of the students is based: (i) on the active participation in seminar sessions, according to the different educational activities that are planned (10%); (ii) on the discussion of theoretical texts according to the topics of the programme and the regular oral presentation on specific subjects (50%); (iii) the preparation of one original final report and its oral presentation (40%).*

#### **6.2.1.8. Demonstração da coerência das metodologias de ensino com os objetivos de aprendizagem da unidade curricular.**

*Este seminário assenta num trabalho que articula investigação e aprofundamento teóricos com uma componente prática, tendo sido atribuída uma percentagem equivalente para cada uma dessas componentes na estruturação do seminário (cf. metodologias de ensino).*

*Sob o ponto de vista teórico, os estudantes deverão organizar a recolha de informação através de materiais por eles produzidos (fichas de leitura/relatórios de leitura, resenhas críticas...), instrumentos em si importantes para a avaliação da demonstração da sua capacidade de lidar com a escrita. Na vertente de atividades de natureza prática, prevê-se que os materiais a trabalhar resultem de uma recolha feita pelos estudantes, a partir de uma orientação das docentes do seminário. Este tipo de trabalho deverá incidir diretamente sobre a generalidade dos Módulos programáticos, sublinhando-se, no entanto, a sua pertinência para os Módulos (4) e (5).*

*Entendendo-se a UC como um seminário – i.e., em que o trabalho é discutido numa perspetiva de grupo, recuperando valências e pontos de vista diferenciados, uma das suas mais valias, quer em termos de resultados (produtos), quer em termos de avaliação de desempenho, prende-se, necessariamente, com a participação ativa nas sessões de trabalho. A apresentação oral de tópicos programáticos específicos previstos para UC constituirá uma das vertentes relevantes da avaliação do seminário.*

*Sublinhe-se que a execução de tarefas específicas – nomeadamente a utilização de técnicas de revisão tipográfica, o domínio de utilização de suportes electrónicos para esse fim específico e a capacidade de utilização crítica dessas ferramentas - constitui, de forma significativa, uma das vertentes do seminário e, como tal, um ponto importante na avaliação de desempenho dos estudantes .*

#### **6.2.1.8. Demonstration of the coherence between the teaching methodologies and the learning outcomes.**

*As mentioned in the title of the seminar, the curricular unit articulates theoretical research with practical work. As such, each one of these components will have equal percentage in the organization of the seminar (cf. teaching methodologies). As far as theory is concerned, the materials produced by the students (reading summaries or reports, critical reviews, a.o.) should provide the relevant information to enable the evaluation of the students' capacity to deal with writing.*

*With respect to practical activities, students are expected to collect the materials that will be subject to analysis, under the supervision of the teachers. This work will be centred on the modules (4) and (5) of the syllabus.*

*The curricular unit works as a seminar – that is, a privileged place for group discussion, where different capacities and perspectives are put together – one of its strengths being the active participation of students in the work sessions. This can be measured in terms of results (products) as well as in terms of performance evaluation. Oral presentation of topics from the curricular unit syllabus will be a relevant aspect for evaluation. It should be emphasized that the accomplishment of specific tasks – notably the use of techniques of writing revision, the ability to use electronic tools for that purpose, and the capacity to use those tools in a critical way – significantly is one of the most important aspects for evaluating students.*

#### **6.2.1.9. Bibliografia de consulta/existência obrigatória:**

*Chanquoy, L. , 2009. Revision Processes. In R. Beard, et al. (eds) The Sage handbook of writing development. Los Angeles/London: SAGE, pp. 80-97.*

*Daniels, Peter T. 2001. Writing systems. In Aronoff, Mark & Janie Rees-Miller (eds) The handbook of linguistics. Oxford: Blackwell, 43-80.*

*Duarte, Inês. 2003. Aspectos linguísticos da organização textual. In Mateus, Maria Helena et al. Gramática da Língua Portuguesa. Lisboa: Caminho, pp.87-123.*

*Halté, J.-F. & A. Petit Jean. 1989 Savoir écrire – Savoir faire. Pratiques, 61, pp. 3-28.*

*Kato, Mary. 1998. No mundo da escrita. Uma perspectiva psicolinguística. S.Paulo: Ática (6ª edição).*

*Marcuschi, L. A. 2000. Da fala para a escrita. S.Paulo: Cortez Editora.*

Pereira, Luísa Álvares. 2000. *Escrever em Português. Didácticas e Práticas*. Lisboa: Asa.  
Vigotsky, Lev Semenovich, [1934] 2007. *A formação social da mente: o desenvolvimento dos processos psicológicos superiores*. In M. Cole, et al. (eds.) 2007. L.S. Vigotsky. São Paulo: Martins Fontes.

## Mapa X - Dissertação em Edição de Texto/Dissertation in Editing and Publishing

### 6.2.1.1. Unidade curricular:

*Dissertação em Edição de Texto/Dissertation in Editing and Publishing*

### 6.2.1.2. Docente responsável e respetiva carga letiva na unidade curricular (preencher o nome completo):

*Fernando Cabral Martins - 16h*

### 6.2.1.3. Outros docentes e respetiva carga letiva na unidade curricular:

*Todos os docentes do ciclo de estudos (16 horas)*

### 6.2.1.4. Objetivos de aprendizagem (conhecimentos, aptidões e competências a desenvolver pelos estudantes):

- 1. Identificar e formular um problema de investigação pertinente nas áreas de História do Livro, Teoria da Edição ou Estudos Textuais.*
- 2. Testar métodos e elaborar hipóteses, aprender a sintetizar o conhecimento existente na área científica.*
- 3. Aprender a organizar ideias e a argumentar de modo claro e rigoroso.*

### 6.2.1.4. Learning outcomes of the curricular unit:

- 1. Identify and formulate relevant research problems in the areas of Bibliography, Editing Theory and Textual Studies.*
- 2. Test methods and develop hypotheses, learn how to synthesize existing knowledge in such scientific field.*
- 3. Learn how to organise ideas and present results in a clear and proper way.*

### 6.2.1.5. Conteúdos programáticos:

*A Dissertação é o resultado de uma investigação substancial que aprofunda o trabalho realizado na componente lectiva e terá de ser elaborada sob a orientação científica de um professor da Faculdade, aprovado pelo Conselho Científico.*

### 6.2.1.5. Syllabus:

*A master thesis is the result of a substantial and profound research, which deepens the work developed in the classroom and must be prepared under the scientific guidance of a teacher approved by the Faculty Scientific Council.*

### 6.2.1.6. Demonstração da coerência dos conteúdos programáticos com os objetivos de aprendizagem da unidade curricular.

*A produção de uma dissertação orientada por um dos docentes do curso, e respectiva defesa pública, possibilitará o desenvolvimento das capacidades enunciadas como objectivos a alcançar com esta modalidade de trabalho científico.*

### 6.2.1.6. Demonstration of the syllabus coherence with the curricular unit's learning objectives.

*The master thesis production (supervised by one teacher belonging to the course's academic staff) along with its public defense, allows the accomplishment of the goals associated with this type of scientific work.*

### 6.2.1.7. Metodologias de ensino (avaliação incluída):

*A dissertação é orientada por um docente do ciclo de estudos que segue os princípios de orientação tutorial.*

### 6.2.1.7. Teaching methodologies (including evaluation):

*A master thesis is oriented by one of the course's academic staff, following the principles of tutorial supervision.*

### 6.2.1.8. Demonstração da coerência das metodologias de ensino com os objetivos de aprendizagem da unidade curricular.

*Os estudantes serão orientados por um docente do ciclo de estudos responsável pelo seu acompanhamento. O estudante manter-se-á em contacto regular com o seu orientador até que o trabalho seja entregue para objecto de apreciação e discussão pública por um júri.*

**6.2.1.8. Demonstration of the coherence between the teaching methodologies and the learning outcomes.**

*Students will be supervised by one of the course's academic staff. Students will be in touch with their supervisor until work is finished and is presented before a jury in a public defense.*

**6.2.1.9. Bibliografia de consulta/existência obrigatória:**

*Depende da natureza de cada investigação.*

*Depends on the subject of each research.*

**Mapa X - Estágio com Relatório em Edição de Texto/Work Experience with Report in Editing and Publishing**

**6.2.1.1. Unidade curricular:**

*Estágio com Relatório em Edição de Texto/Work Experience with Report in Editing and Publishing*

**6.2.1.2. Docente responsável e respetiva carga letiva na unidade curricular (preencher o nome completo):**

*Fernando Cabral Martins - 16h*

**6.2.1.3. Outros docentes e respetiva carga letiva na unidade curricular:**

*Todos os docentes do ciclo de estudos (16 horas)*

**6.2.1.4. Objetivos de aprendizagem (conhecimentos, aptidões e competências a desenvolver pelos estudantes):**

*1. Mobilizar e aplicar conhecimentos científicos em contexto profissional;*

*2. Adquirir certas competências exigidas pela profissão, tais como capacidade de trabalho em equipa e auto-responsabilização;*

*3. Promover a autonomia e estimular a criatividade e inovação no quadro de projectos profissionais.*

**6.2.1.4. Learning outcomes of the curricular unit:**

*1. Mobilize and apply scientific knowledge in a professional context.*

*2. Acquire some of the skills required by the labor environment, such as teamwork skills and self-responsibility.*

*3. Encourage creativity and innovation in response in the context of professional projects.*

**6.2.1.5. Conteúdos programáticos:**

*O estágio decorre em instituição pública ou privada com a qual a FCSH tenha estabelecido protocolo e garante ao mestrando o desempenho de funções profissionais que envolvam a aplicação de conhecimentos teóricos e práticos adquiridos na parte curricular do curso. É enquadrado por um plano de estágio definido pelo responsável da instituição de acolhimento, por um orientador da FCSH e pelo aluno, cabendo ao docente a sua validação face aos objectivos que lhe foram atribuídos como componente não lectiva do mestrado.*

*O relatório de estágio contempla a caracterização da instituição de acolhimento, as tarefas concretas realizadas para o seu desenvolvimento e a parte que lhe coube nessas tarefas, os problemas teóricos ou metodológicos surgidos, eventuais comentários sobre as opções adoptadas e, em anexo, exemplos de tarefas realizadas.*

*O mestrando deve ainda preparar a discussão pública dos resultados obtidos e apresentados no relatório.*

**6.2.1.5. Syllabus:**

*The internship takes place in a public or private institution with which FCSH has established an agreement and ensures the performance of professionals tasks involving the application of theoretical and practical skills acquired in the course curriculum. It is framed by a training plan, set by a responsible of the host institution, by a FCSH's supervisor and the student; FCSH supervisor should validate the plan according to the objectives assigned to the non-teaching component of the course.*

*The final report includes the characterization of the host institution, the concrete tasks undertaken for the development of this work and the part assured in those tasks by the student. It should also mention faced theoretical and methodological problems, any comments on the options chosen and, in attachment, examples of tasks performed by the student.*

*The graduate student must also prepare the public defense of the results presented in the report.*

**6.2.1.6. Demonstração da coerência dos conteúdos programáticos com os objetivos de aprendizagem da unidade curricular.**

*O trabalho a desenvolver pelo estudante está articulado com os conteúdos defendidos ao longo da componente lectiva e com a sua finalidade aplicada em contexto profissional.*

**6.2.1.6. Demonstration of the syllabus coherence with the curricular unit's learning objectives.**

*The student's work is articulated with the contents included during the teaching component along with their purpose applied in a professional context.*

**6.2.1.7. Metodologias de ensino (avaliação incluída):**

*O estágio tem a duração de 400 horas de trabalho, sendo supervisionado por um representante da instituição. O estágio em si mesmo não será objecto de avaliação formal, mas o trabalho desenvolvido pelo estudante será objecto de um relatório e será avaliado em defesa pública.*

**6.2.1.7. Teaching methodologies (including evaluation):**

*The training lasts for 400 hours of work, being supervised by a representative of the institution. The training itself will not be subject to formal evaluation, but the work done by the student will be subject to a report to be evaluated in public defense.*

**6.2.1.8. Demonstração da coerência das metodologias de ensino com os objetivos de aprendizagem da unidade curricular.**

*A colaboração no terreno em ambiente de trabalho profissional apoiada e orientada por um representante da entidade promotora do estágio permite familiarizar o estudante com o tipo de trabalho existente nos sectores profissional e cultural, bem como promover as competências transversais necessárias.*

**6.2.1.8. Demonstration of the coherence between the teaching methodologies and the learning outcomes.**

*The collaboration in a professional fieldwork, supported and guided by a FCSH's supervisor, allows the student to being in touch with the type of work exists in the professional and cultural sectors, and promotes the necessary soft skills.*

**6.2.1.9. Bibliografia de consulta/existência obrigatória:**

*Depende da natureza de cada investigação.  
Depends on the subject of each research.*

**Mapa X - Trabalho de Projecto em Edição de Texto/Project Work in Editing and Publishing**

**6.2.1.1. Unidade curricular:**

*Trabalho de Projecto em Edição de Texto/Project Work in Editing and Publishing*

**6.2.1.2. Docente responsável e respetiva carga letiva na unidade curricular (preencher o nome completo):**

*Fernando Cabral Martins - 16h*

**6.2.1.3. Outros docentes e respetiva carga letiva na unidade curricular:**

*Todos os docentes do ciclo de estudos - 16 h*

**6.2.1.4. Objetivos de aprendizagem (conhecimentos, aptidões e competências a desenvolver pelos estudantes):**

- 1. Adquirir as competências que permitam aos estudantes prosseguir na sua carreira académica ou iniciar uma carreira profissional em edição.*
- 2. Realizar um levantamento consistente do "estado da arte" na área científica em que o trabalho se apresenta.*
- 3. Aprender a realizar um trabalho de edição crítica ou a preparar um projecto editorial.*

**6.2.1.4. Learning outcomes of the curricular unit:**

- 1. Acquire skills allowing students to develop their academic performance or start a professional career in editing and publishing.*
- 2. Compile a relevant state of art regarding the area of investigation chosen by the student.*
- 3. Learn to organise a critical edition or to prepare an editorial project.*

**6.2.1.5. Conteúdos programáticos:**

*O aluno realizará um trabalho de projecto segundo uma de duas modalidades alternativas:*

- 1. Concepção de um projecto de edição crítica de um texto relevante da tradição literária.*
- 2. Concepção e desenvolvimento de uma estrutura de edição, seja uma colecção de livros seja um programa editorial.*

*O trabalho de projecto deverá ser exposto numa memória redigida pelo aluno, descrevendo os objectivos do projecto, identificando o público visado, analisando e interpretando a bibliografia científica e técnica pertinente e apresentando todos os elementos textuais implicados.*



#### **6.2.1.5. Syllabus:**

*Students will carry out their project according to one out of two alternatives:*

- 1. Designing a critical edition of a relevant text of the literary tradition.*
- 2. Design and development of an editorial structure, either a book series or an editorial program.*

*The project will be presented as a written essay, where the student describes the project objectives, identifies the readers, analyzes and interprets scientific literature which is pertinent as well as presents all the textual elements implied.*

#### **6.2.1.6. Demonstração da coerência dos conteúdos programáticos com os objetivos de aprendizagem da unidade curricular.**

*A produção de uma memória descritiva do trabalho de projecto, orientada por um dos docentes do curso, e respectiva defesa pública, possibilitará o desenvolvimento das capacidades enunciadas como objectivos a alcançar com esta modalidade de trabalho científico.*

#### **6.2.1.6. Demonstration of the syllabus coherence with the curricular unit's learning objectives.**

*The production of the project's written essay (supervised by one teacher belonging to the course's academic staff) along with its public defense, allows the accomplishment of the goals associated with this level of scientific work.*

#### **6.2.1.7. Metodologias de ensino (avaliação incluída):**

*O trabalho de projecto é orientado por um docente do ciclo de estudos que segue os princípios de orientação tutorial.*

#### **6.2.1.7. Teaching methodologies (including evaluation):**

*A master thesis is oriented by one of the course's academic staff, following the principles of tutorial supervision.*

#### **6.2.1.8. Demonstração da coerência das metodologias de ensino com os objetivos de aprendizagem da unidade curricular.**

*Os estudantes serão orientados por um docente do ciclo de estudos responsável pelo seu acompanhamento. O estudante manter-se-á em contacto regular com o seu orientador até que o trabalho seja entregue para objecto de apreciação e discussão pública por um júri.*

#### **6.2.1.8. Demonstration of the coherence between the teaching methodologies and the learning outcomes.**

*Students will be supervised by one of the course's academic staff. Students will be in touch with their supervisor until work is finished and is presented before a jury in a public defense.*

#### **6.2.1.9. Bibliografia de consulta/existência obrigatória:**

*Depende da natureza de cada investigação.  
Depends on the subject of each research.*

### **6.3. Metodologias de Ensino/Aprendizagem**

---

#### **6.3.1. Adequação das metodologias de ensino e das didáticas aos objetivos de aprendizagem das unidades curriculares.**

*Os docentes recorrem a metodologias de ensino como aulas expositivas, apresentação e discussão de textos, elaboração de fichas de leitura, discussão de casos, visitas de estudo, elaboração e apresentação de trabalhos de grupo, actividades de pesquisa, preparação de trabalhos com tutoria. Assim, verifica-se que a concretização dos objectivos de aprendizagem assenta, em cada uma das UCs, na aquisição pelos estudantes dos saberes e competências requeridos através de um leque diversificado de actividades educativas, que preparam e enquadram o trabalho autónomo do estudante (estudo e realização de trabalhos práticos, de investigação e de aplicação) pela transmissão de saberes teóricos, técnicos e metodológicos em contexto de aula e de orientação tutorial, e ainda com actividades de discussão dirigidas à aquisição de competências transversais de reflexividade, crítica intersubjectiva e de exposição clara de conhecimentos e processos de investigação.*

#### **6.3.1. Suitability of methodologies and didactics to the learning outcomes of the curricular units.**

*Teachers use a variety of methods: lectures, classroom presentations and discussion of texts, preparation and elaboration of reading files, case discussion, teamwork research and presentations, and individual tutorials. Thus in each unit of the curriculum the student has a full, various and supportive context into which to develop their own autonomous study skills, leading to the production of effective work. This is achieved by communicating theoretical, technical and methodological knowledge, both in classroom and tutorials, and with debate activities intended for the acquisition of transversal skills in reflexivity, intersubjective critique and clear explanation of knowledge and research processes.*

**6.3.2. Formas de verificação de que a carga média de trabalho necessária aos estudantes corresponde ao estimado em ECTS.**

*A carga média de trabalho necessária aos estudantes reflecte-se na consecução dos objectivos propostos em cada unidade curricular (UC) é 1 ECTS=28 horas de trabalho. Os instrumentos de avaliação de cada unidade curricular permitem recolher informação necessária relativamente ao trabalho efectivamente desenvolvido pelos estudantes. Por semestre, o estudante deve obter 30 ECTS. As horas de trabalho autónomo do aluno correspondem ao tempo necessário para que os estudantes desenvolvam actividades de pesquisa, leitura, estudo e tratamento de informação. A atribuição de créditos aos diferentes elementos que constituem a estrutura do curso teve em conta os resultados dos inquéritos realizados a estudantes e docentes durante a adaptação dos cursos a Bolonha, pelos quais se obteve uma perspectiva global do trabalho a ser desenvolvido pelos alunos nas várias UCs e na elaboração de trabalhos de avaliação.*

**6.3.2. Means to check that the required students' average work load corresponds the estimated in ECTS.**

*The average necessary workload is reflected on the achievement of the curricular objectives defined for each curricular unit (CU) is 1 ECTS=28 hrs. The assessment instruments described in each curricular unit make it possible to collect the necessary information regarding the academic workload effectively spent by students. The allocation of credits to various components of the course structure resulted from a global decision that took into account the results of the surveys to students and teachers during the adaptation of degree programmes to Bologna process, which spoke about the reality they knew. In annual coordination meetings, the average completion of thesis, seminar papers and monographs are checked, to ensure a balanced expected workload according to the amount of ECTS assigned to each CU.*

**6.3.3. Formas de garantir que a avaliação da aprendizagem dos estudantes é feita em função dos objetivos de aprendizagem da unidade curricular.**

*A verificação de que a avaliação da aprendizagem dos estudantes é feita em função dos objectivos da unidade curricular é efectuada anualmente pela coordenação do curso, em conjunto com os docentes responsáveis por cada UC. A verificação da informação tem ainda em conta a análise do inquérito aos estudantes e outros registos de actividades da UC (sumários etc.). Garante-se igualmente que as formas de avaliação são discutidas com os alunos no início do semestre lectivo, em conjunto com a discussão dos objectivos e dos conteúdos da UC.*

**6.3.3. Means to ensure that the students learning assessment is adequate to the curricular unit's learning outcomes.**

*Confirmation that students are assessed according to the objectives of each curricular unit is done in each year by the course coordinator together with the teachers of each CU. This verification has into account the analysis of the students inquiries as well as other records of CU activities (e.g. summary, etc.). Also the evaluation methods are expected to be discussed with the students in the beginning of the semester, together of the discussion with the objectives and syllabus of the curricular unit.*

**6.3.4. Metodologias de ensino que facilitam a participação dos estudantes em atividades científicas.**

*É preocupação dos docentes da FCSH que a actividade de investigação produzida pelos seus docentes e investigadores esteja aberta à participação dos estudantes dos seus vários ciclos a vários níveis.*

- 1. Os docentes promovem e apoiam, em articulação com os centros de investigação de que fazem parte, a apresentação de trabalhos em encontros científicos de relevo na área do curso.*
- 2. Os docentes procuram informar e interessar os estudantes pelas actividades de investigação e divulgação dos respectivos resultados, levando-os a participar em conferências, workshops e cursos livres, seja como ouvintes, seja em tarefas de organização e apoio, inteirando-se de questões práticas de gestão científica, seja também, por vezes, através da apresentação de comunicações ou pósteres.*
- 3. A participação dos estudantes neste género de iniciativas é sempre valorizada na avaliação final das UCs.*

**6.3.4. Teaching methodologies that promote the participation of students in scientific activities.**

*At FCSH teachers are concerned that the research done by their teachers and researchers can also count upon the participation of all students at several levels.*

- 1. Teachers encourage and support, in connection with their research centres, the presentation of relevant papers in the field of the course.*
- 2. Teachers inform and encourage students to participate in research activities as well as publicising their results, so they participate in conferences, workshops, and short term courses, either assisting or taking part in the organization, being aware of practical issues of scientific management, or even, sometimes, presenting papers or posters.*
- 3. Students' participation in this kind of activities is always valued in the final evaluation of the CUs.*

## 7. Resultados

### 7.1. Resultados Académicos

---

#### 7.1.1. Eficiência formativa.

##### 7.1.1. Eficiência formativa / Graduation efficiency

	Antepenúltimo ano / Two before the last year	Penúltimo ano / One before the last year	Último ano / Last year
N.º diplomados / No. of graduates	10	10	9
N.º diplomados em N anos / No. of graduates in N years*	8	8	9
N.º diplomados em N+1 anos / No. of graduates in N+1 years	1	0	0
N.º diplomados em N+2 anos / No. of graduates in N+2 years	1	1	0
N.º diplomados em mais de N+2 anos / No. of graduates in more than N+2 years	0	1	0

#### Perguntas 7.1.2. a 7.1.3.

##### 7.1.2. Comparação do sucesso escolar nas diferentes áreas científicas do ciclo de estudos e respetivas unidades curriculares.

*O sucesso dos estudantes efectivamente inscritos no Mestrado em Edição de Texto é consistente com o sucesso que regularmente têm obtido em cada uma das UCs, não havendo diferenças de aprovação pelas várias áreas científicas (estudos literários, informática, estudos culturais, entre outros).*

##### 7.1.2. Comparison of the academic success in the different scientific areas of the study programme and related curricular units.

*The success of students registered the Editing and Publishing Master degree is consistent with the success they have regularly in each CU, having no differences between scientific areas of the study programme (literary studies, computer science, cultural studies, among others.), in what concerns the success rates in each one.*

##### 7.1.3. Forma como os resultados da monitorização do sucesso escolar são utilizados para a definição de ações de melhoria do mesmo.

*Os dados sobre o insucesso escolar são monitorizados pelo Coordenador de Curso em conjunto com a Comissão Executiva do Departamento, que tem decidido ações tendentes à diminuição dos atrasos e desistências, nomeadamente no acompanhamento da componente não lectiva (2.º ano).*

##### 7.1.3. Use of the results of monitoring academic success to define improvement actions.

*The data on any academic failure are monitored by the Course Coordinator with the Executive Committee of the Department. The committee in turn recommends actions to reduce the number of late submissions, waivers and withdrawals, namely by the support at supervision level during the 2nd year.*

#### 7.1.4. Empregabilidade.

##### 7.1.4. Empregabilidade / Employability

	%
Percentagem de diplomados que obtiveram emprego em sectores de atividade relacionados com a área do ciclo de estudos / Percentage of graduates that obtained employment in areas of activity related with the study programme's area.	71.4
Percentagem de diplomados que obtiveram emprego em outros sectores de atividade / Percentage of graduates that obtained employment in other areas of activity	28.6
Percentagem de diplomados que obtiveram emprego até um ano depois de concluído o ciclo de estudos / Percentage of graduates that obtained employment until one year after graduating	100

## 7.2. Resultados das atividades científicas, tecnológicas e artísticas.

---

## Pergunta 7.2.1. a 7.2.6.

### 7.2.1. Indicação do(s) Centro(s) de Investigação devidamente reconhecido(s), na área científica predominante do ciclo de estudos e respetiva classificação (quando aplicável).

*Centros de investigação directamente relacionados com as matérias leccionadas no curso são:  
IELT - Instituto de Estudos de Literatura e Tradição (linha de investigação: Estudos Avançados de Literatura), cuja avaliação FCT (2013) é Muito Bom;  
CHAM, Centro de História d'Aquém e d'Além Mar (linha de investigação: Leitura e Formas de Escrita), cuja avaliação FCT (2013) é Excelente.*

### 7.2.1. Research centre(s) duly recognized in the main scientific area of the study programme and its mark (if applicable).

*Research centres directly connected with the subjects taught in this course are:  
IELT - Institute for the Study of Literature and Tradition (research group: Advanced Literary Studies), evaluated by FCT as Very Good (2013);  
CHAM, Portuguese Centre for Global History (research group: Reading and Forms of Writing), evaluated by FCT as Excellent (2013).*

### 7.2.2. Mapa-resumo de publicações científicas do corpo docente do ciclo de estudos em revistas internacionais com revisão por pares, livros ou capítulos de livros, relevantes para o ciclo de estudos.

<http://www.a3es.pt/si/iportal.php/cv/scientific-publication/formId/819ea1ea-e5c9-4e52-9152-5620b86418a0>

### 7.2.3. Mapa-resumo de outras publicações relevantes, designadamente de natureza pedagógica:

<http://www.a3es.pt/si/iportal.php/cv/other-scientific-publication/formId/819ea1ea-e5c9-4e52-9152-5620b86418a0>

### 7.2.4. Impacto real das atividades científicas, tecnológicas e artísticas na valorização e no desenvolvimento económico.

*Apesar do carácter muitas vezes indirecto - mas nem por isso menos real - do seu impacto, as actividades científicas, tecnológicas e artísticas da área em que o curso se inscreve contribuem para o desenvolvimento económico ao formar profissionais flexíveis, aptos a lidar com uma variedade grande de situações e a aplicar os seus conhecimentos e a sua capacidade de compreensão e de resolução de problemas a situações novas em contextos multidisciplinares.*

*Tendo em conta que uma grande parte dos estudantes optam por finalizar o curso com um relatório de estágio, o "Impacto real das actividades científicas, tecnológicas e artísticas na valorização e no desenvolvimento económico" é óbvio, porque imediato.*

*O curso proporciona uma formação específica que o meio empresarial das editoras claramente valoriza, na medida em que aceita os estudantes do curso estagiários, e muitas vezes os contrata no final do estágio.*

### 7.2.4. Real impact of scientific, technological and artistic activities on economic enhancement and development.

*Scientific, technological and artistic activities in the field of the course have very often an indirect/deviuous impact - though not less real. Even so, they contribute to the economic development by preparing flexible professionals, fit to deal with a great variety of situations and to apply their knowledge and their ability to understand and to solve problems in new situations in multidisciplinary contexts.*

*As most students choose to end the course with a training report, the "real impact of scientific, technological and artistic activities on economic enhancement and development" is obvious, because it is immediate.*

*The course offers a specific education that the publishers clearly value, as they accept as trainees students of this course and very often these publishers hire them after the internship.*

### 7.2.5. Integração das atividades científicas, tecnológicas e artísticas em projectos e/ou parcerias nacionais e internacionais.

*As actividades científicas, artísticas e tecnológicas estão integradas em projectos ou parcerias nacionais e internacionais através dos centros de investigação a que os docentes do curso pertencem. Nomeadamente, o projecto de arquivo e edição electrónica "Modernismo Online" (IELT) e os seminários e encontros realizados no âmbito da linha de investigação "Leitura e Formas de Escrita" (CHAM).*

### 7.2.5. Integration of scientific, technological and artistic activities in national and international projects and/or partnerships.

*Scientific, artistic and technological activities are integrated in national and international projects and partnerships, through research centres to which teachers belong. Among these projects, it is worth noticing the archive and electronic edition "Modernism Online" (IELT) and the seminars and meetings organized within the scope of the research group of Reading and Forms of Writing (CHAM).*

### 7.2.6. Utilização da monitorização das atividades científicas, tecnológicas e artísticas para a sua melhoria.

*No quadro dos centros de investigação a que os docentes do curso pertencem, é realizado regularmente um balanço das actividades científicas, no sentido de fazer recomendações de melhoria (a título de exemplo: a organização de uma conferência ou colóquio, a elaboração de um projecto de investigação, a publicação de um volume temático, etc.) que se reflectem nas actividades do curso.*

### **7.2.6. Use of scientific, technological and artistic activities' monitoring for its improvement.**

*The research centres to which the course teachers belong regularly examine their scientific activities, in order to make suggestions for improvement (e.g., the organization of a conference, the working up of a research project, the publication of a thematic volume, etc.) which reflect in the course activities.*

## **7.3. Outros Resultados**

---

### **Perguntas 7.3.1 a 7.3.3**

#### **7.3.1. Atividades de desenvolvimento tecnológico e artístico, prestação de serviços à comunidade e formação avançada na(s) área(s) científica(s) fundamental(ais) do ciclo de estudos.**

*No âmbito da Escola de Verão e de outros cursos de curta duração vários docentes têm organizado uma oferta de formação acreditada para formação contínua de professores do ensino básico e secundário, e também dirigida para o público em geral. Destacam-se os cursos livres sobre Autores Modernistas, bem como os cursos de escrita criativa na Escola de Verão. Os docentes do curso são frequentemente convidados a dar palestras em Escolas Secundárias ou instituições culturais (Centro Nacional de Cultura, Centro Cultural de Belém, etc.), a colaborar com organismos do Estado (IAVE) ou até a integrar a administração pública (Instituto do Livro e das Bibliotecas), bem como a participar em colóquios e seminários em universidades estrangeiras. De notar, ainda, a actividade de produção editorial de reconhecida qualidade a que os docentes do curso estão directamente ligados.*

#### **7.3.1. Activities of technological and artistic development, consultancy and advanced training in the main scientific area(s) of the study programme.**

*By means of the Summer School and other short-term courses, several teachers organized an accredited training for teachers from the Elementary and Secondary Schools, as well as for the general public. Short-term courses on Modernist Authors and the Summer School courses on Creative Writing are worth noticing. The teachers of this course are often invited to give lectures at Secondary Schools or cultural institutions (Centro Nacional de Cultura, Centro Cultural de Belém, etc.), to collaborate with State organizations (IAVE) or even to participate in public administration (Instituto do Livro e das Bibliotecas), and to participate in conferences and seminars in foreign universities. It should be pointed also the well known quality of the publishing activity of this course teachers.*

#### **7.3.2. Contributo real dessas atividades para o desenvolvimento nacional, regional e local, a cultura científica, e a ação cultural, desportiva e artística.**

*A possibilidade da realização de estágios tem permitido que os estudantes contribuam para o desenvolvimento científico e artístico das empresas e instituições com as quais se estabelecem protocolos, influenciando de modo sensível na produção cultural concreta; trabalhos elaborados no âmbito de investigação realizada nos Mestrados e Doutoramentos produziram conhecimentos originais e inovadores em vários domínios com impacto social e cultural significativo; a actividade científica pela participação em congressos ou aplicada à prática editorial são contributos inequívocos para o desenvolvimento da cultura científica e a acção cultural e artística.*

#### **7.3.2. Real contribution for national, regional and local development, scientific culture, and cultural, sports and artistic activities.**

*The possibility of internships allows the students to contribute for the scientific and artistic development of companies and institutions with which there are protocols, contributing distinctly for the real cultural production; essays done within the scope of the research in Master and PhD courses produced original and innovator knowledge in several spheres with significant social and cultural impact; scientific activity related with the participation in conferences or applied to publishing practice are unmistakable contributions to the development of the scientific cultural and to the cultural and artistic action.*

#### **7.3.3. Adequação do conteúdo das informações divulgadas ao exterior sobre a Instituição, o ciclo de estudos e o ensino ministrado.**

*A divulgação dos cursos feita pela FCSH comporta: sítio de Internet da FCSH, anúncios em imprensa escrita, campanhas de marketing online em motores de busca e nas redes sociais da FCSH, mailing directo, realização de vídeos institucionais com testemunhos de alunos, produção de publicações, participação em feiras e realização do Erasmus Day. Em colaboração com as Unidades de Investigação, são realizadas aulas abertas e conferências – com a presença de convidados nacionais e estrangeiros - que são também divulgadas nos sítios das UIs.*

#### **7.3.3. Suitability of the information made available about the institution, the study programme and the education given to students.**

*FCSH publicises its course in a number of different ways: internet site of the FCSH; advertisements in the*

*press; online marketing campaigns; the social networks of FCSH; direct mailing; the production of institutional video material including students' testimonies, publications; participation in educational fairs; the organisation of an Erasmus Day. In cooperation with the Research Units, there are also open seminars and conferences, drawing on presentations from national and international guests, all of which are advertised in the RU sites.*

### 7.3.4. Nível de internacionalização

#### 7.3.4. Nível de internacionalização / Internationalisation level

	%
Percentagem de alunos estrangeiros matriculados no ciclo de estudos / Percentage of foreign students enrolled in the study programme	7
Percentagem de alunos em programas internacionais de mobilidade (in) / Percentage of students in international mobility programs (in)	0
Percentagem de alunos em programas internacionais de mobilidade (out) / Percentage of students in international mobility programs (out)	0
Percentagem de docentes estrangeiros, incluindo docentes em mobilidade (in) / Percentage of foreign teaching staff (in)	0
Mobilidade de docentes na área científica do ciclo de estudos (out) / Percentage of teaching staff in mobility (out)	0

## 8. Análise SWOT do ciclo de estudos

### 8.1 Análise SWOT global do ciclo de estudos

#### 8.1.1. Pontos fortes

*Correspondência do curso à missão e estratégia da FCSH na qualificação dos cidadãos; ligação ao mundo da edição e, ao mesmo tempo, empenhamento na dimensão teórica da investigação filológica; capacidade de formar estudantes que possam reagir com flexibilidade às novas realidades do mundo editorial; excelência das unidades de investigação a que o curso está ligado; corpo docente qualificado e reconhecido, quer na sua área científica quer em termos sociais e culturais; boa capacidade de atracção de estudantes nacionais e estrangeiros; elevado índice de prestígio no mundo editorial, que permite aos alunos alguma facilidade na obtenção de estágios.*

#### 8.1.1. Strengths

*The course follows the mission and the strategy of FCSH in providing qualifications for citizens; it is connected with the world of publishing and, at the same time, it is engaged in the theoretical dimension of philological research; it has the ability to prepare students with flexibility towards the new realities of the publishing world; it is connected with research units of excellence; with a body of teachers and scholars well known and established in the field as well as in social and cultural ways; well equipped to attract students both national and foreign; high rate of prestige in the publishing world, makes it easier for students to obtain internships.*

#### 8.1.2. Pontos fracos

*Dificuldades de rejuvenescimento do corpo docente, designadamente devido às dificuldades de contratação. Dificuldades em focar na investigação o interesse dos estudantes do curso, para além de preparar uma adequada formação profissional. Dificuldades de renovação do material informático (hardware) que serve a formação especializada nas áreas de edição electrónica e de informática para a edição.*

#### 8.1.2. Weaknesses

*Difficulty in renewing the teaching staff, namely due to the difficulty of hiring more teachers. Difficulty in focusing students' interest in research, besides giving an adequate professional education. Difficulty in renewing hardware necessary for specialized skills in the fields of electronic publishing and information technology for publishing.*

#### 8.1.3. Oportunidades

*Existe espaço para progressão na qualidade e pertinência da investigação realizada pelos professores. Também existe espaço para a concretização de medidas tendentes a atrair um maior número de estudantes, e um maior estreitamento da ligação com os centros de investigação. Dada a resiliência do suporte papel, é possível projectar novos modos de edição de livros, e, ao mesmo tempo, pode apostar-se ainda mais nos estudos de preparação de edições electrónicas. As alterações aceleradas no mundo editorial criam novas necessidades de formação e abrem novos campos de pesquisa.*

#### 8.1.3. Opportunities

*There is room to make progresses in the quality and relevance in the research done by teachers. There is also room to materialize measures in order to attract more students and to strengthen the relationship with the research centres. Given the resilience of paper as material, it is possible to devise new ways to publish books and, at the same time, to give more attention to the studies for preparing electronic publishing. The quick changes in the publishing world raise new needs of education and open new research areas.*

#### **8.1.4. Constrangimentos**

*Há riscos de quebra tendencial de número de estudantes devido à situação económica do país. Do mesmo modo, as dificuldades de financiamento impedem o recurso a colaborações exteriores de especialistas. Há também uma crise no mercado livreiro, que leva à diminuição do número e dimensão das editoras. Por outro lado, dá-se conta de uma dificuldade de acesso a acervos para estudo do livro antigo.*

#### **8.1.4. Threats**

*There is the risk of a reduction of students, due to the current national economic crisis. Also the financial constraints may reduce the possibility of collaboration with overseas scholars. There is also a crisis in the book market, which leads to the diminishing number and dimension of publishers.*

## **9. Proposta de ações de melhoria**

### **9.1. Ações de melhoria do ciclo de estudos**

---

#### **9.1.1. Ação de melhoria**

*Para obviar às dificuldades de rejuvenescimento do corpo docente, fazer apelo ao contributo de investigadores das UI, e convidar editores ou especialistas para eventuais intervenções no quadro dos seminários.*

#### **9.1.1. Improvement measure**

*In order to hinder the difficulties of the renewing of the body of teachers, we intend to appeal to the contribution of RUs' researchers and invite publishers or specialists for eventual participations in seminars.*

#### **9.1.2. Prioridade (alta, média, baixa) e tempo de implementação da medida**

*Prioridade média. Tempo de implementação: 1 ano.*

#### **9.1.2. Priority (High, Medium, Low) and implementation timeline.**

*Medium priority. Implementation time: 1 year.*

#### **9.1.3. Indicadores de implementação**

*Número de conferencistas externos convidados.*

#### **9.1.3. Implementation indicators**

*Number of external invited lecturer.*

### **9.1. Ações de melhoria do ciclo de estudos**

---

#### **9.1.1. Ação de melhoria**

*Para compensar a dificuldades em focar na investigação o interesse dos estudantes do curso, expor melhor os caminhos que se abrem para o desenvolvimento dessa investigação, quer no campo dos estudos bibliográficos quer no da elaboração de edições críticas.*

#### **9.1.1. Improvement measure**

*In order to counterbalance the difficulty in focusing students' interest in research, we intend to expose better the ways that make it possible to develop that research, either on the field of bibliographical studies, or in the elaboration of critical editions.*

#### **9.1.2. Prioridade (alta, média, baixa) e tempo de implementação da medida**

*Prioridade Média, a implementar em dois anos lectivos.*

**9.1.2. Priority (High, Medium, Low) and implementation timeline.**

*Medium priority. Implementation time: 2 years.*

**9.1.3. Indicadores de implementação**

*Número de trabalhos de projecto e de dissertações apresentados pelos estudantes.*

**9.1.3. Implementation indicators**

*Amount of project works and dissertations presented by students.*

## **9.1. Ações de melhoria do ciclo de estudos**

---

**9.1.1. Ação de melhoria**

*Quanto às dificuldades de renovação do material informático (hardware), monitorização do seu grau de deterioração de modo a evitar qualquer tipo de interferência na qualidade do ensino nas UC respectivas.*

**9.1.1. Improvement measure**

*As to the difficulty in renewing hardware, we intend to monitor their degree of deterioration in order to avoid any kind of interference in the teaching quality in the respective CU.*

**9.1.2. Prioridade (alta, média, baixa) e tempo de implementação da medida**

*Prioridade alta. Tempo de implementação: imediato.*

**9.1.2. Priority (High, Medium, Low) and implementation timeline.**

*High Priority. Implementation time: immediate.*

**9.1.3. Indicadores de implementação**

*Ausência de reclamações por parte dos estudantes.*

**9.1.3. Implementation indicators**

*No complaints from the students.*

## **10. Proposta de reestruturação curricular (facultativo)**

### **10.1. Alterações à estrutura curricular**

---

**10.1. Alterações à estrutura curricular**

**10.1.1. Síntese das alterações pretendidas**

*Nada a apresentar.*

**10.1.1. Synthesis of the intended changes**

*None.*

**10.1.2. Nova estrutura curricular pretendida (apenas os percursos em que são propostas alterações)**

**Mapa XI**

**10.1.2.1. Ciclo de Estudos:**

*Edição de Texto*

**10.1.2.1. Study programme:**

*Editing and Publishing*

**10.1.2.2. Grau:**



*Mestre*

10.1.2.3. Ramo, variante, área de especialização do mestrado ou especialidade do doutoramento (se aplicável):  
<sem resposta>

10.1.2.3. Branch, option, specialization area of the master or speciality of the PhD (if applicable):  
<no answer>

#### 10.1.2.4 Nova estrutura curricular pretendida / New intended curricular structure

Área Científica / Scientific Area (0 Items)	Sigla / Acronym	ECTS Obrigatórios / Mandatory ECTS 0	ECTS Optativos / Optional ECTS* 0
--	-----------------	---	--------------------------------------

<sem resposta>

## 10.2. Novo plano de estudos

---

### Mapa XII

10.2.1. Ciclo de Estudos:  
*Edição de Texto*

10.2.1. Study programme:  
*Editing and Publishing*

10.2.2. Grau:  
*Mestre*

10.2.3. Ramo, variante, área de especialização do mestrado ou especialidade do doutoramento (se aplicável):  
<sem resposta>

10.2.3. Branch, option, specialization area of the master or speciality of the PhD (if applicable):  
<no answer>

10.2.4. Ano/semestre/trimestre curricular:  
<sem resposta>

10.2.4. Curricular year/semester/trimester:  
<no answer>

#### 10.2.5 Novo plano de estudos / New study plan

Unidades Curriculares / Curricular Units (0 Items)	Área Científica / Scientific Area (1)	Duração / Duration (2)	Horas Trabalho / Working Hours (3)	Horas Contacto / Contact Hours (4)	ECTS	Observações / Observations (5)
---	---------------------------------------	------------------------	------------------------------------	------------------------------------	------	--------------------------------

<sem resposta>

## 10.3. Fichas curriculares dos docentes

---

### Mapa XIII

**10.3.1. Nome do docente (preencher o nome completo):**

*<sem resposta>*

**10.3.2. Instituição de ensino superior (preencher apenas quando diferente da Instituição proponente mencionada em A1):**

*<sem resposta>*

**10.3.3 Unidade Orgânica (preencher apenas quando diferente da unidade orgânica mencionada em A2.):**

*<sem resposta>*

**10.3.4. Categoria:**

*<sem resposta>*

**10.3.5. Regime de tempo na Instituição que submete a proposta (%):**

*<sem resposta>*

**10.3.6. Ficha curricular de docente:**

*<sem resposta>*

## **10.4. Organização das Unidades Curriculares (apenas para as unidades curriculares novas)**

---

### **Mapa XIV**

**10.4.1.1. Unidade curricular:**

*<sem resposta>*

**10.4.1.2. Docente responsável e respetiva carga lectiva na unidade curricular (preencher o nome completo):**

*<sem resposta>*

**10.4.1.3. Outros docentes e respetivas cargas lectivas na unidade curricular:**

*<sem resposta>*

**10.4.1.4. Objetivos de aprendizagem (conhecimentos, aptidões e competências a desenvolver pelos estudantes):**

*<sem resposta>*

**10.4.1.4. Learning outcomes of the curricular unit:**

*<no answer>*

**10.4.1.5. Conteúdos programáticos:**

*<sem resposta>*

**10.4.1.5. Syllabus:**

*<no answer>*

**10.4.1.6. Demonstração da coerência dos conteúdos programáticos com os objetivos de aprendizagem da unidade curricular**

*<sem resposta>*

**10.4.1.6. Demonstration of the syllabus coherence with the curricular unit's learning objectives.**

*<no answer>*

**10.4.1.7. Metodologias de ensino (avaliação incluída):**

*<sem resposta>*

**10.4.1.7. Teaching methodologies (including evaluation):**

*<no answer>*

**10.4.1.8. Demonstração da coerência das metodologias de ensino com os objetivos de aprendizagem da unidade curricular.**

*<sem resposta>*

**10.4.1.8. Demonstration of the coherence between the teaching methodologies and the learning outcomes.**

*<no answer>*

**10.4.1.9. Bibliografia de consulta/existência obrigatória:**

*<sem resposta>*